



tmmob mimarlar odası istanbul büyükşehir şubesi  
tcea chamber of architects of turkey istanbul metropolitan branch

# XIV. İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali

## XIV. İstanbul international Architecture and Urban Films Festival

7-12 Aralık / December 2020



penisnek

Afiş Görseli Poster Design  
**Behiç Ak**

Yapım Production  
**Mimarlık Vakfı İktisadi İşletmesi**  
**Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31**  
**Beyoğlu 34425 İstanbul**  
**Tel 0212 - 244 86 87**  
**yayingrafik@mivisletme.org**

Ofset Hazırlık ve Baskı Offset Preparation and Print  
**Özgül Basımevi**  
**Galipdede Cad. No: 77 Beyoğlu 34420 İstanbul**  
**Tel 0212 - 251 83 13**  
**ozgulbasimevi@gmail.com**

Adres Address  
**TMMOB Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi**  
**Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31**  
**Beyoğlu 34425 İstanbul**  
**Tel 0212 - 251 49 00**  
**Faks 0212 - 251 94 14**  
**archfilmfest@archfilmfest.org**  
**www.archfilmfest.org**

Yabancı filmler Türkçe SRT dosyaları ile izlenebilmektedir.  
Foreign movies can be watched with Turkish SRT files.

**XIV. İstanbul Uluslararası  
Mimarlık ve Kent  
Filmleri Festivali  
7-12 Aralık 2020**

XIV. İstanbul International  
Architecture and  
Urban Films Festival  
7-12 December 2020

**Çevrimiçi** / Online Festival

#### AMAÇ:

Mimarlar Odası kurulduğu 1954 yılından bu yana mimarlık kültürünün gelişmesi, tarihi mirasın korunması ve yaşam kalitesinin iyileştirilmesi için yoğun bir çalışma sürdürmektedir. 2007 yılından başlayarak, “İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali” adı altında bir organizasyonu gerçekleştirmektedir. Etkinliğe, başta mimarlar olmak üzere, bu alana ilgi duyan her kesimin etkin olarak katılımının sağlanması hedeflenmektedir.

Festival, dünyada yaşanan “Covid 19” salgını dolayısıyla bu yıl, “Dünya Mimarlık Günü” etkinlik programından bağımsız bir zamanlama ile sanal ortamda yapılmak üzere programlanmıştır.

“İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali” kapsamında uluslararası kategoride yarışma düzenlenmekte ve ödüller verilmektedir.

Festival, “mimarlık ve kent” odağında üretilmiş filmleri desteklemeyi, yeni yapımları özendirmeyi, beğeni kazanmış filmleri seyirci ile buluşturmayı amaçlamaktadır.

#### KAPSAM:

Festival kapsamında, **belgesel ve animasyon** türündeki filmlere yer verilmektedir. Yurtiçinden ve yurtdışından yarışmaya katılarak ön elemeyi geçmiş olan filmlerin tümü veya bir kısmı gösterim programına alınmaktadır, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi’nin web sayfasında (Youtube üzerinden) yayımlanacak ve bu filmler arasında bir yarışma gerçekleştirilecektir.

Mimarlar Odası’na meslek yaşamı boyunca emek veren, Festivalimizin kökleşmesinde büyük çaba harcayan ve 2018 yılında yaşamını yitiren **Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Eski Başkanı Mimar Sami Yılmaztürk’ün anısına, ulusal kategoriden olmak üzere bir filme “Sami Yılmaztürk Özel Ödülü”** verilecektir.

**PURPOSE:**

Since its foundation in 1954, the Chamber of Architects has been working intensively in the development of the architectural culture, preserving the historical heritage and improving the quality of life. Starting from 2007 it has organized **“Istanbul International Architecture and Urban Films Festival”**. The aim of the event is to ensure the effective participation of every sector interested in this field, especially the architects.

Due to the Covid-19 pandemic, the festival is scheduled independent from the “World Architecture Day” this year and is planned to be held online. In the scope of the **“Istanbul International Architecture and Urban Films Festival”** an international prize competition is organized.

The festival intends to support the produced films and encourage new productions focusing on the field of **“architecture and urban”**, as well as have acclaimed films in that field meet the audience.

**SCOPE:**

The festival features the categories of **documentaries and animations**. All or some of the candidate films, domestic and foreign, which pass the preliminary selection stage will be included in the screening schedule, be published on the web site of Chamber of Architecture Istanbul Branch (via Youtube), and a competition will be held among those films.

A selected film in the national category will be rewarded with the **Special Jury Prize in Memory of Sami Yilmaztürk**, one of the former directors of Chamber of Architects Istanbul Branch, devoted his professional life to the Chamber, and made great efforts to the Festival, and unfortunately passed away in 2018.

**Esin Köymen Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı** Chairwoman of the Board, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

**Tores Dinçöz Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreter Üyesi** The Board Secretary Member, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

**İsmail Doğanılmaz Y. Mimar, Öğretim Görevlisi** Architect, M.Arch., Instructor

**Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni, İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi** Documentary Director-Istanbul International Short Film Festival Executive

**Yasemin Dura Mimar, Öğretim Görevlisi** Architect, Instructor

**Göknur Kayır Mimar** Architect

**Selma Erdem Festival Sekreteri** Festival Secretary

**Mert Çoban Festival Sekreter Yardımcısı** Festival Secretary Assistant

**Hilmi Etikan** Belgesel Film Yönetmeni, İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Director, İstanbul International Short Film Festival Executive

**Doğuş Demir** İletişimci Communicator

**İsmail Doğanılmaz Y. Mimar,** Öğretim Görevlisi Architect, M.Arch., Instructor

**Yasemin Dura** Mimar, Öğretim Görevlisi Architect, Instructor

**Zeynep Talayer Y. Mimar,** Öğretim Görevlisi Architect, M.Arch., Instructor

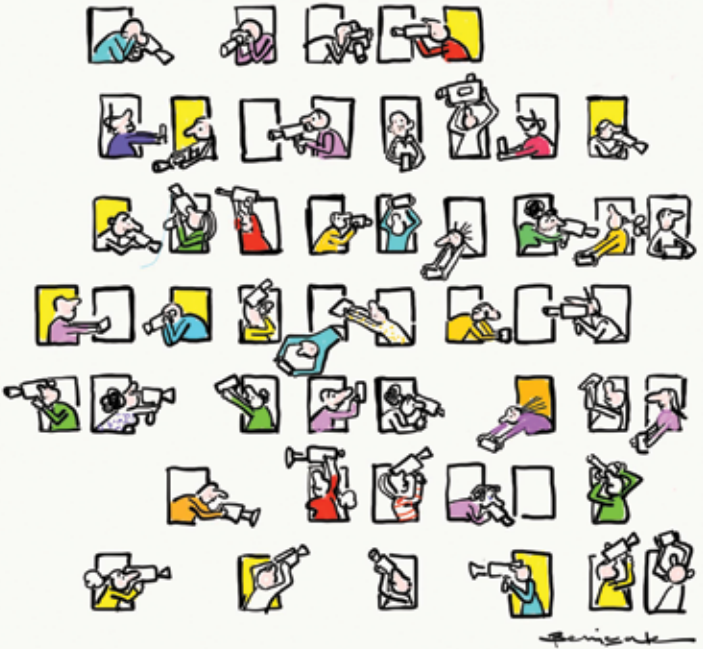
**Eser Yağcı** Mimar, Dr. Öğretim Üyesi Architect, PhD, Instructor

**Cansu Yapıcı** Mimar Architect

**Aysim Türkmen Keskin** Film Yönetmeni, Kent Antropoloğu Director, Urban Anthropologist

# Yarışma Filmleri (Belgesel)

## Competition Films (Documentary)





5 BLOCKS 5 BLOK

Yönetmen Director **Dan Goldes**

Süre Duration **50'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, ABD/USA**  
e-posta e-mail **dangoldes@gmail.com**



San Francisco'nun Market Street adlı caddesi, bir zamanlar Amerika'daki en büyük caddeydi. 1900'lerden beri şehir kutlamalarına ev sahipliği yapan ve belediye binasına sadece birkaç dakika uzaklıkta olan meydan, gücünü kaybetti ve şehrin en fakir kesimine ev oldu. Teknoloji şirketleri, işçileri ve onların ihtiyaçlarını karşılayan restoranlar ve dükkanlar şehrin en marjinal sakinlerinin bazılarına hâlâ ev sahipliği yapan bir semtin gerçeklikleriyle karşı karşıya gelirken, bu muhit şimdilerde 50 yıl içerisindeki en dramatik değişimini yaşıyor.

San Francisco's Market Street was once the grandest boulevard in America. No stranger to civic celebrations since the 1900s and just minutes from City Hall, the area fell into decline and became home to the city's poorest population. The neighborhood is currently undergoing its most dramatic change in 50 years as tech companies, their employees, and the restaurants and stores that cater to them confront the realities of a neighborhood that still houses some of the city's most marginalized residents.

**Dan Goldes**, San Franciscolu bir belgesel sinemacı. Filmleri dünyanın birçok yerinde 100'den fazla film festivalinde gösterildi. Goldes'ın yaptığı filmleri ise pasif direniş eylemleri sebebiyle 30 kereden fazla tutuklanan San Franciscolu bir aktivisti anlatan "Arrested (Again)", banliyö evinin yakınlarında bulunan unutulmuş bir su yoluyla ilgilenerek sekiz yılını geçiren Güney Californialı bir adamı anlatan kısa film "Keeper of the Creek", ABD Yüksek Mahkemesi'nin tarihi evlilik eşitliği kararını konu alan "Equal Justice Under Law" ve HIV ile alakalı bir dil araştırmasını anlatan "ub2" olarak özetleyebiliriz.

**Dan Goldes** is a San Francisco documentary filmmaker. His films have screened at more than 100 film festivals around the world. Goldes' recent work includes *Arrested (Again)*, about a San Francisco activist who has been arrested more than 30 times for nonviolent civil disobedience; *Keeper of the Creek*, a short film about a Southern California man who has spent eight years caring for a forgotten waterway near his suburban home; *Equal Justice Under Law*, about the U.S. Supreme Court's historic marriage equality decision; and *ub2*, an exploration of language related to HIV.

A JANELA (THE WINDOW) PENCERE

Yönetmen Director **Patrícia Sobreiro**

Süre Duration **6'48"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Portekiz/Portugal**  
e-posta e-mail **patsobreiro@gmail.com**



**Büyükannenin hatırasıyla birleşen pencerenin kişisel ve samimi bir görüntüsü.**

A personal and intimate vision of a window that merges with a memory of a grandmother.

**Patrícia Sobreiro** 1975'de Lizbon'da doğdu. Güzel Sanatlar bölümünden mezun oldu. Sobreiro, görsel sanatçı olmakla beraber sanat ve eğitim alanında çalışıyor. A Janela (Bir Pencere) sanatçının ilk kısa filmidir.

**Patrícia Sobreiro** was born in lisbon in 1975. She graduated in Fine Arts. She is a visual artist and works in Art and Education. A Janela (the window) is her first short film.

A LOW CARBON FUTURE FOR CHINA'S FURNACE CITIES  
ÇİN'İN FIRIN KENTLERİ İÇİN DÜŞÜK KARBONLU YARINLAR

Yönetmen Director **Monika Koeck**

Süre Duration **21'23"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Birleşik Krallık / United Kingdom**  
e-posta e-mail **monikakoeck@hotmail.com**



Çin'in ekonomik gelişimi ve hızlı kentleşmesi enerji tüketiminde, kirlilikte ve CO2 salınımında dramatik bir artışa yol açtı. Birleşik Krallık ve Çin'in finanse ettiği, dünyanın önde gelen araştırmacılarından oluşan bir ekip, bir yandan muazzam enerji / karbon emisyonu tasarruflarına olanak sağlarken, bir yandan da bina sakinleri için artan termal konfor sorunlarını ele almak amacıyla oldukça büyük bir mevcut bina stokunun (> 9 milyar m<sup>2</sup>) çağır açan uyarlamaları üzerinde çalışıyor.

China's economic development/rapid urbanisation led to dramatic rise in energy consumption, pollution and CO2-emission. A UK/China-funded team of world-leading researchers is working on ground-breaking adaptations of an enormous existing building stock (>9 billion m<sup>2</sup>) to address issues of increasing thermal comfort for occupants while allowing for massive energy/carbon emission savings.

**Monika;** mimarlık ve kültürel mirasa odaklanan akademik, sergi ve sanat temelli hareketli görüntü prodüksiyonlarından oluşan bir portföye sahip mimar, dansçı ve ödüllü bir film yapımcısıdır. 2013 ve 2019'da Tve Global Sustainability Film Award'ın sahibi oldu.

**Monika** is an architect, dancer and award-winning filmmaker with a portfolio of academic, exhibition, and art-based moving image productions focussing on architecture/heritage, winning the Tve Global Sustainability Film Award 2013 and 2019, Best Documentary Short (Award-of-Excellence) at Vegas Movie Awards 2020 and Award-of-Merit Documentary Short at Impact Docs Awards 2020.

ACQUABELLA - THE DYING FARM  
ACQUABELLA - ÇİFTLİĞİN ÖLÜMÜ

Yönetmen Director **Maurizio Dalla Palma**

Süre Duration **12'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Italy/İtalya**

e-posta e-mail **maurizio.dallapalma@gmail.com**



Milano'nun kapılarında, gelecek aylarda yok olacak bir cennet köşesi Cascina Acquabella duruyor. Mülkü yöneten ailenin son torunu, tarım arazilerinin alışveriş merkezleri ve yol arterleriyle nasıl çevrildiğini anlatıyor.

At the gates of Milan stands Cascina Acquabella, a corner of paradise that will disappear in the coming months. The last descendant of the family who managed the property tells how agricultural land is surrounded by shopping centers and road arteries.

Milano, İtalya'da yaşayan bir gazeteci olan **Maurizio Dalla Palma**; haber, televizyon kanalları ve gazetelerde çalıştı. Şu anda Grazia Italia Magazine'de haber ve güncel gelişmeler ofisinin koordinatörü. Maurizio, 2012'de New York City'deki Columbia Gazetecilik Okulu'ndaki Multimedya Hikâye Anlatma Kursuna katıldı. Maurizio'nun kısa belgeseli Çin Mahallesi'ni Terk Etmeyeceğiz (2019)'in prömiyeri 2019 yılında Milano Tasarım Film Festivali'nde gerçekleşti.

**Maurizio Dalla Palma** is a journalist based in Milan, Italy. He worked in all-news tv channels and newspapers. Now he is a coordinator in the news and current affairs office in Grazia Italia Magazine. In 2012 Maurizio attended the Multimedia Storytelling Course at the Columbia Journalism School in New York City. Maurizio's short doc We Will Not Leave Chinatown (2019) premiered at the Milano Design Film Festival 2019.

ADANA: KÖPRÜ BAŞI ADANA: ON THE BRIDGE

Yönetmen Director **Necati Öz**

Süre Duration **12'59"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**

e-posta e-mail **necati\_oz1996@windowslive.com**



Çatalan Köprüsü, Adana'daki içme suyu ihtiyacını karşılamak amacıyla yapılan Çatalan Barajı ile aynı dönemde, barajın suyunu taşımak için kurulmuştur. Yapıldığı dönem (2002) Türkiye'nin en uzun köprüsü olmuş ve yıllar geçtikçe (her sınıftan insanın) vazgeçemediği kamusal bir alana dönüşmüştür. Köprü'nün gündelik yaşamdaki yerini, insanların köprüyü kullanma pratiklerini ve kente bakışlarını araştıran film; bireysel yaşam pratiklerinin baskın olduğu günümüzde, köprü mekanının toplumu yatay kesen heterojen yapısından hareketle soruyor: İki kara parçasını birbirine bağlayan köprüler insanları da birbirine bağlıyor olabilir mi?

Çatalan Bridge was established in the same period with Çatalan Dam, which was constructed to meet the drinking water needs of Adana, with the purpose of transporting the water provided from the dam. It was Turkey's longest bridge in 2002 and over the years the bridge has become a public space that people cannot live without. The documentary that seeks for the place of the bridge in daily life, the people's practices of using the bridge and their thoughts about the city, in times when individual life practices are dominant, asks by referring to the heterogeneous structure of the bridge that divides the society horizontally: Do bridges bring people together, just as they connect the two pieces of land?

**Necati Öz**, 1996 yılında Adana'da doğmuştur. Çukurova Üniversitesi'nde Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünde eğitimine devam etmektedir. Çeşitli projelerde görüntü yönetmeni ve kurgucu olarak görev almıştır. Yönetmenliğini yaptığı ilk belgesel filmi "Adana: Köprü Başı"dır.

**Necati Öz** was born in 1996 in Adana. He is currently studying at Radio, Television and Cinema Department at Cukurova University. He has took part as cinematographer and editor in various projects. First documentary film he has directed is "Adana: On the Bridge".

**ALBERI CITTADINI (CITY TREES)**  
ALBERI CITTADINI (ŞEHİR AĞAÇLARI)

Yönetmen Director **Lorenzo Follari**

Süre Duration **20'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, İtalya/Italy**

e-posta e-mail **premieredistribution@gmail.com**



**Şehir Ağaçları, kentsel dönüşüm hakkında kısa bir belgeseldir. Heykeltıraş Andrea Gandini, sanatı aracılığıyla Roma'nın kaldırımlarında kesilip terk edilen ağaçlara yeni bir hayat veriyor.**

City Trees is a short documentary about urban regeneration. through his art, the sculptor Andrea Gandini, gives a new life to those trees which are chopped and abandoned in Roma's sidewalks.

**İtalyan bir yönetmen ve senarist olan Lorenzo Follari; London Film School, Libera Università del Cinema ve Stockholms Filmskola'da yönetmenlik eğitimi aldı. iFrame tarafından yapımcılığı gerçekleştiren kısa belgesel Alberi Cittadini (Şehir Ağaçları)'yi kaleme aldı ve yönetti. 2019 yılında Matteo Garrone'nin Pinocchio (Pinokyo) filminin yapımında gönüllü stajyer olarak yer aldı.**

**Lorenzo Follari** is an Italian director and screenwriter. He studied film directing at "London Film School", at "Libera Università del Cinema" and at "Stockholms Filmskola". Produced by "iFrame", Lorenzo wrote and directed the short documentary "Alberi Cittadini". In 2019 he participated as a volunteer intern on the production of "Pinocchio" by Matteo Garrone.

BOUNDARIES SINIRLAR

Yönetmenler Directors **Yulia Shatun**

Süre Duration **30'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Belarus/Belarus**

e-posta e-mail **walter@dokweb.net**



**Dört şehirde, hem bugünde hem de geçmişte geçen bir yolculuk filmi. 25 yıl önce, yönetmen ve babası tarafından çekilen Minsk, Moskova ve çocukluk şehirleri, bilinmeyen bir kişi için bir sesli mesaja karıştı.**

A journey film through four cities, the present and the past. Minsk, Moscow and the cities of childhood shot by the director and her father 25 years ago, are merged into one voice message to an unknown person.

**Belaruslu bir kurgu ve belgesel yönetmeni olan Yulia Shatun (1992), sanat yönetimi eğitimi aldığı Belarusian State Cultural University'den edebiyat - felsefe okuduğu Belarusian Collegium'dan mezun oldu. Sonrasında birkaç tiyatro oyunu yönetti.**

**Yulia Shatun (1992)** A Belarusian fiction and documentary director, graduated from the Belarusian State Cultural University where she majored in art management and the Belarusian Collegium where she studied literature and philosophy. Later she directed several stage plays.

COMMONSPACE ORTAK ALANLAR

Yönetmenler Directors **Paddy Cahill - Shane O'Toole**

Süre Duration **11'56"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, İrlanda/Ireland**  
e-posta e-mail **paddycahill@gmail.com**



Neil Hegarty ilk çalışmasıyla, 1964'te tamamlanan Mies van der Rohe ve I. M. Pei'nin ABD'de bugün hâlâ oldukça geçerli olan konut modeli üretmek amacıyla tasarlanan projelerinden etkilenen, Doundanion Court'taki ödüllü özel konut planını bize getiriyor.

Neil Hegarty brings us through his first work, the award-winning private housing scheme at Doundanion Court, completed in 1964, which absorbed influences from projects by Mies van der Rohe and I M Pei in the United States to produce a model for housing that is increasingly pertinent today.

**Paddy Cahill**, sanat ve mimariyle ilgili filmler yapan Dublinli bir film yapımcısı.

**Paddy Cahill** is a filmmaker based in Dublin, making films about art and architecture.

**Shane O'Toole** uluslararası ödüllü bir mimar, şehir tasarımcısı ve mimarlık eleştirmeni.

**Shane O'Toole** is an international award-winning architect, urban designer and architecture critic.



DERİK'TE KALANLAR REMAINING IN DERİK

Yönetmen Director **Onur Can Atlı**

Süre Duration **15'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**  
e-posta e-mail **canc33421@gmail.com**



Tarihte birçok medeniyete ev sahipliği yapmış olan Ermeniler, bu topraklarda Derik'in ilk gelenlerindedir. Hiç bir din, dil ve ırk ayrımı yaşamadan bölge halkı ile dostluk, barış ve sevgi içinde yaşarlar. Ermeniler, zamanla yurt dışına ve batıya doğru göç etmişlerdir. Mardin'in Derik ilçesinde kalan, son 3 Ermeni; Zekeriya Sabuncu, Yurşalin ve Naif Demirci çiftinin yaşam öyküsü anlatılmaktadır.

In these lands, which have hosted many civilizations in history, Armenians are one of the first nation arriving in Derik. They live in friendship, peace and love with the people of the region without any language and race discrimination. Armenians migrated abroad and westwards over time. Last 3 Armenians staying in Derik district of Mardin; the life story of Zekeriya Sabuncu, Yurşalin and Naif Demirci couple is told.

1998 yılında Iğdır'da doğdu. Gümüşhane Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo TV ve Sinema bölümü mezunudur. Gümüşhane Film Atölyesi (GÜFA) bünyesinde kısa film ve belgesel çalışmalarını sürdürmektedir. Derik'te Kalanlar ilk belgesel filmidir. İstanbul'da, Kanal 7'de yayınlanan Ömer Döngeloğlu ile Sahur Vakti programında yönetmen asistanlığı yapmıştır.

He was born in Iğdır in 1998. He is graduated from Gümüşhane University Faculty of Communication, Radio TV and Cinema Department. Also he continues his short film and documentary studies at Gümüşhane Film Workshop (GÜFA). It is the first documentary movie of Remaining in Derik. He worked as a director assistant in the Sahur Vakti program with Ömer Döngeloğlu broadcast on Kanal 7 channel in Istanbul.

EGE'NİN SONBAHARI THE LAST SPRING OF AEGEAN

Yönetmen Director **Onur Erkin**

Süre Duration **23'09"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Türkiye/Turkey**

e-posta e-mail **onurerkin.09@gmail.com**



Yeşiliyle, doğasıyla ülkemizin en verimli topraklarına sahip olan Aydın'ın, jeotermal elektrik üretim santralleri sebebiyle yok oluşa sürüklenişini ve topraklarına sahip çıkmaya çalışan Ege insanının bu yok oluşu durdurmak için verdikleri mücadeleyi ele alır.

Aydın is a town that famous for it's nature and luxurious vegetation. But because of Hydro Power Plants, now this beautiful town is on the verge of extinction. Local Aegean Turks are struggling to end this meaningless and cruel destruction.

28.11.1997 doğumluyum. İlk ve orta eğitimimi Aydın'da tamamladım daha sonra üniversite eğitimim için Konya'da yaşamaya başladım. Selçuk Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünü 2019 yılında bitirdim. Kısa film ve belgeseller çekerek kendimi geliştiriyorum.

I was born in 28 November 1997. I went to primary school and high school in Aydın. After that, I graduated from Selçuk University, Department of Radio, Television and Cinema in 2019. After graduation I shot several documentaries and short films to improve my skills.

ENTER THROUGH THE BALCONY BALKONDAN GİRİŞ

Yönetmen Director **Roman Blazhan**

Süre Duration **25'26"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Ukrayna/Ukraine**  
e-posta e-mail **roman.blazhan@minimalmovie.com**



Enter Through the Balcony (Balkondan Giriş), Ukrayna'ya özgü eğreti balkonlar hakkında kısa bir belgesel. Film, küçük bir mimari form olarak balkon olgusunu araştırıyor. Enter Through the Balcony (Balkondan Giriş), onlarca yıllık bir yolculuk. Ukrayna'nın bir ucundan öteki ucuna, şehirlerdeki balkonlardan içeri doğru ve bu balkonların sahiplerine bir bakış.

Enter Through The Balcony is a Documentary Short about Ukrainian make-shift balconies. The film explores the phenomenon of the balcony as a small architectural form. Enter Through The Balcony is a journey through the decades. It is a look inside balconies and their owners in cities across Ukraine

**Roman Blazhan;** Ukrayna, Kiev'de yaşayan bir belgesel yönetmeni ve yapımcı. Donetsk'te doğan Blazhan önce enerji ticareti ve finans alanında kariyer yaptı ancak sonrasında tutkuyu sinemada buldu. Önde gelen bir video prodüksiyon şirketi olan Minimal Movie'de yöneticilik yapıyor.

**Roman Blazhan** is a documentary filmmaker and producer based in Kyiv, Ukraine. Born in Donetsk, he first pursued a career in energy trading and finance, but later in life found his passion in film. He runs Minimal Movie, a leading video production company.

FLIGHT MODE UÇUŞ MODU

Yönetmen Director **Ekaterina Ovchinnikova**

Süre Duration **12'23"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Rusya Federasyonu/Russian Federation**

e-posta e-mail **ovchinnikovav@mail.ru**



**Flight Mode (Uçuş Modu)**, bir yazarın kendini ve hayattaki yerini bulmasıyla ilgili bir belgeselidir. 2 şehir arasında yaşayan genç bir kız, gerçek evinin nerede olduğunu bulmaya çalışıyor.

Flight mode is an author's documentary about finding yourself and your place in life. A young girl lives between 2 cities and is trying to figure out where her real home is.

**Ekaterina Ovchinnikova**, 2019 yılında ChGIK'ten film ve televizyon yönetmenliği derecesi ile mezun oldu. Chelyabinsk State Institute of Culture'da yüksek lisans öğrencisidir.

**Ekaterina Ovchinnikova**, In 2019 graduated from ChGIK with a degree in film and television directing. Postgraduate student of the Chelyabinsk State Institute of Culture.

**FRANK LLOYD WRIGHT - THE PHOENIX FROM THE ASHES**  
FRANK LLOYD WRIGHT - KÜLLERİNDEN DOĞAN ANKA KUŞU

Yönetmen Director **Sigrid Faltin**

Süre Duration **52'58"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Almanya/Germany**  
e-posta e-mail **faltin@whitepepper.de**



Belgesel, Amerika'nın en tanınmış mimarı Frank Lloyd Wright'ın (1867-1959) hareketli yaşamını henüz bilinmeyen görüntülerle anlatıyor. Frank Lloyd Wright bir dahi, girişimci, hayranlık duyulan bir öğretmen ve başarısız bir iş adamıydı. Guggenheim Müzesi ve Fallingwater'la birlikte, şelale üzerine inşa ettiği ev gibi mimari ikonlar yarattı. 70 yılda 500'ü hayata geçirilmiş 1000'in üzerinde bina tasarladı. Temmuz 2019'da bu yapılardan sekizi UNESCO Dünya Mirası Alanı olarak belirlendi.

The documentary tells the moving life of Frank Lloyd Wright (1867-1959), America's best known architect with yet unknown footage. Frank Lloyd Wright was a genius, self-promoter, admired teacher, failed businessman. With the Guggenheim Museum and Fallingwater, the house built over a waterfall, he created architectural icons. In 70 years he designed over 1000 buildings of which 500 were realized. In July 2019, eight of these structures have been designated as UNESCO World Heritage Sites.

**Dr. Sigrid Faltin**, Bonn ve Freiburg'da İngilizce, Almanca ve Tarih eğitimi aldı. Doktora tezi modern tarihte "Palatinler'den Amerika Birleşik Devletleri'ne Göç" üzerineydi. Alman TV kanalı SWF'de bölge muhabiri olarak eğitim aldıktan sonra, radyo ve televizyonda spiker olarak çalıştı.

**Dr. Sigrid Faltin** studied English, German, and history in Bonn and Freiburg. Her Ph.D. thesis was on the "Emigration from the Palatines to the United States" in Modern History. After training as a regional correspondent with the German TV station SWF, she worked as an anchorwoman for radio and TV.

HOTEL RÉGINA OTEL REGINA

Yönetmen Director **Matthias Berger**

Süre Duration **52'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Fransa/France**  
e-posta e-mail **matthiasber@gmail.com**



Le Regina, Fransa'nın şehri Toulouse'un popüler bir bölgesinde yer alan, 1950'nin lüks eski bir otelidir. Kırk yıldır sahibi olan Bayan Sicre, emlak şirketlerinin talep ettiği mali teminatları karşılayamayan ya da acil bir şekilde konaklayacak bir yere ihtiyacı olan insanlara dairelere dönüştürülmüş odaları kir alıyor. Yaklaşık kırk daire ve orada yaşayanlar akıp giden zamana direnebilsin diye her gün insanları dinliyor ve mekânı çekip çeviriyor.

Le Regina is a former luxurious 1950's hotel you can find in a popular district of Toulouse, France. For forty years, its owner, Mrs Sicre, has been renting rooms transformed into apartments to people who need to find accommodation rapidly or who can't meet the financial guarantees the estate agencies ask for. Everyday she listens to everyone and fixes the place, so that the about forty apartments and their tenants stand the test of time.

**Matthias Berger** belgesel filmler yapmaya başlamadan önce etnoloji eğitimi aldı. İlk filmi (CHINK), 2010 yılında ENSAV'a (Toulouse'daki görsel-işitsel sanatlar okulu) girmeden önce yaptı. Ses operatörü olarak çalıştığı dönemde Les Zooms Verts adlı bir kolektife katıldı ve araştırma bazlı belgesel filmler yazıp üretmeye başladı.

**Matthias Berger** studied ethnology before starting making documentary films. He directs his first film (CHINK) in 2010 before entering l'ENSAV (Superior school of audiovisual arts in Toulouse). Along with his career as a sound operator, he joins the collective Les Zooms Verts and starts writing and producing research-based documentary films.

**KANALI BEKLERKEN** WAITING FOR THE CANAL

**Yönetmen** Director **Yasin Serindere**

**Süre** Duration **36'20"**

**Yapım Yılı/Ülke** Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**

**e-posta** e-mail **yasinserindere@gmail.com**



2011 yılında ortaya atıldığında “Çılgın Proje” olarak adlandırılan “Kanal İstanbul” projesi 2019 yılının son çeyreğinde yeniden gündeme geldi. Projeye yönelik doğada yaratacağı tahribattan kaynaklı tepkiler gelirken projenin istikametinde bulunan Sazlıdere Barajı’nın yanı başındaki Şahintepe mahallesinde ise halk tedirgin. Projenin neden yapılması veya yapılmaması yönünde iki temel taraf oluşmuşken, mahalle sakinleri; yapılması ihtimalinde “Ne olacak?” sorusu üzerinde duruyor.

When it was put forward in 2011, the “Kanal İstanbul” project called “Crazy Project” came to the agenda again in the last quarter of 2019. While the reactions from the destruction to be created in the nature of the project are coming, the people are uneasy in the Şahintepe neighborhood next to the Sazlıdere Dam located in the direction of the project. While there are two main sides in terms of why do or not to do the project, residents of the neighborhood focuses on the question “What will happen?”

**5 Şubat 1996 tarihinde doğdu. İstanbul’da yaşıyor. Erciyes Üniversitesi Radyo Tv ve Sinema Bölümü 2020 mezunu. Fotoğraf ve kısa film alanında bazı çalışmalar yapmaktadır.**

He was born on 5 February 1996. He lives in Istanbul. Erciyes University radio, TV and film department 2020 graduate. He is working on photography and short film.

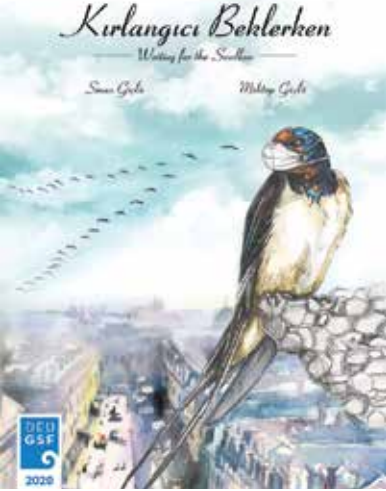
**KIRLANGICI BEKLERKEN** WAITING FOR THE SWALLOW

**Yönetmen** Director **Sinan Güçlü**

**Süre** Duration **13'52"**

**Yapım Yılı/Ülke** Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**

**e-posta** e-mail **guclusinan19@gmail.com**



**Mehtap Hanım, karantina sürecini evinde geçirmek zorunda kalan 65 yaş üstü bir bireydir. Hastalık kapma korkusunun yanı sıra toplumun 65 yaş üstüne olan bakışıyla da yüzleşmek zorunda kalmaktadır. Bu durum kendisini geçmiş, günümüz ve gelecekteki dünya düzeni hakkındaki düşünceleriyle baş başa bırakır.**

Mehtap Hanım is a senior citizen who has to spend her time at home during the coronavirus lockdown. In addition to the fear of getting sick, she also has to face with society's view towards senior citizens. This leaves her alone with her thoughts on the world order of the past, present and future.

**1995 yılında İzmir Konak'ta doğdu. İlk ve orta öğrenimini Bornova'da tamamladı. Lisans eğitimi için Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarımı ve Yönetmenlik bölümünü kazandı. 2020 senesinin Haziran ayında lisans eğitimini tamamladı.**

He was born in Izmir, Konak in 1995 and completed his primary and secondary education in Izmir, Bornova. He studied at Dokuz Eylül University, Faculty of Fine Arts, Department of Film Design and Directing for his undergraduate education, graduating in June 2020.



**KÜLTÜRPAK; İZMİR'DE BİR VAHA**  
CULTURE PARK; AN OASIS IN IZMIR

Yönetmenler Directors **Fatih Bilgin - Hande Zerkin**

Süre Duration **59'58"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**  
e-posta e-mail **handezerkin@gmail.com**



Kültürpark İzmir'in en önemli kamusal yeşil alanıdır. Bugün ise artan betonlaşma ile birlikte sermayenin dikkatini çekiyor. Belgesel, Kültürpark'ın nitelikli kamusal alan özelliğinin korunması, geliştirilmesi ve sürdürülmesi için mücadele veren İzmirlilerin, görüşlerini ve anılarını belgeleyerek toparlıyor ve İzmir'e Kültürpark'ın içinden bir bakış sunuyor.

Culture Park is the most important public green space in Izmir. Today, it attracts the attention of capital due to its central location. This documentary tells the unknown story of culture park, it aims to raise awareness for its protection and development.

**Fatih Bilgin** Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyoloji bölümünden "Medyatik Aklın Öğretisi" tezi ile 2010'da mezun oldu. Çeşitli belgesel, film projeleri ve Mode İstanbul Sanat Girişimi'nde video editörlüğü yaptı. Video ve belgesel çalışmalarına İzmir'de devam ediyor.

**Fatih Bilgin** Graduated Mimar Sinan Fine Arts University, The Sociology Department "Teaching The Mediatic Mind" in 2010. He worked as video editor in various documentary film projects And Mode Istanbul Art Initiative. Video and documentary works continue in Izmir.

**Hande Zerkin** İzmir'de yaşıyor. 9 Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü, Film Tasarımı bölümü mezunu. Belgesel ve film projelerinde görüntü yönetmeni olarak çalışıyor, remix ve kısa film atölyelerinde eğitmenlik yapıyor.

**Hande Zerkin** Lives in Izmir. 9 Eylul University Fine Arts Institute, Film Design Department graduate. She Works as cinematographer in documentaries and a trainer in remix video and short film workshops.

## LIQUID CITY LİKİT ŞEHİR

Yönetmenler Directors **Christian Williams - Brian Cassin**  
Süre Duration **16'00"**  
Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, ABD/USA**  
e-posta e-mail **christian@grandoptimist.com**



Likit Şehir, hem insan eliyle inşa edilmiş çevrede incelikli düşünülmüş müdahale sürecine ve üretimlerine hem de şehre, insanlara ve çalıştığımız, yaşadığımız, gezdiğimiz, iş yaptığımız daha geniş bir çevreye yazılmış bir aşk mektubudur.

Liquid City is a love letter to the process and products of thoughtful intervention in the built-environment, as well as to the city, people, and larger context in which we work, live, play and operate.

Godzilla ve Bob Ross'lu bir düzende büyüyen **Christian Williams**, genç yaşlarını küçük bir Massachusetts kasabasında yumurta toplayıcılığı, bmx biniciliği, beyzolda top atıcılığı yaparak geçirdi. 20'li yaşlarında evleri kirışleyerek, takım elbise-kravat giyilen işler deneyerek, barmenlik ve tesisatçılık yaparak, yazarak, yani aklınıza gelebilecek her türlü işi yaparak ülkeyi keşfe çıktı. Arkadaşları kariyer hayatlarına dalmışken, Christian ise çorap değıştirir gibi eyalet ve kariyer değıştirdi. Ancak göçebe hayatının onu nereye götüreceğine dair hiç endişesi olmadı. Yazar olarak başladığı reklam sektöründe kademe kademe yükselerek önce sanat direktörü sonra da kreatif direktör oldu.

**Christian Williams:** Raised on a steady diet of Godzilla and Bob Ross, Christian spent his early years as an egg gathering, bmx riding, side-arm throwing lefty in a small Massachusetts town. In his twenties he explored the country framing houses, trying a suit and tie job, bartending, plumbing, writing, you name it. While friends dove into their professional lives, he changed states and careers like they were socks. But he never worried about how his nomadic ways would all turn out. Beginning as a writer, then art director, and eventually Creative Director, Christian rose through the ranks of the advertising industry.

**Brian Cassin'in** film kariyeri RadioShack marka cihazında Dr. Who'nun tekrarlarını izlemesinden esinlendi. O sıralarda Time Life'ın "Bilinmeyenin Gizemleri / Mysteries of the Unknown" adlı kitap serisi aracılığıyla doğaüstü bilimlere merakı gelişti. Üniversitede ve sonrasında ise sinemanın gerçekliğin doğasını inceleyebileceği en nihai şey olduğuna karar verdi.

**Brian Cassin:** Brian's film career was inspired by watching Dr. Who reruns on his RadioShack tv/ radio/ tape deck combo. Around the same time he had a blossoming fascination with the occult via his Time Life books "Mysteries of the Unknown". Through college and beyond he's convinced that film is the closest he will ever come to dissecting the nature of reality.

LOGOUT ÇIKIŞ

Yönetmen Director **Jarnal Saiful**

Süre Duration **10'47"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Bangladeş/Bangladesh**  
e-posta e-mail **jarnal7@gmail.com**



Jhunu, uçurtma gibi zamanla kaybolacak bu salgınla, çocuklarımızın zihninin derinliklerine hangi tohumlar ekiliyor? Yurt genelinde karantina: Yeni Corona virüsü salgınında evde kalmak herkes için zorunlu. Ama herkes aynı mı? Ya da herkesin evi? Herkesin aklı? Ya da gerçeklik? Jhunu ve ailesi 10 metrelik bir evde yaşıyor. Ailedeki üye sayısı 5. Aynı odada yemek yiyip aynı odada uyuyorlar.

Jhunu, this epidemic like a spinning kite will be lost with time, what seeds are being sown deep in our children's minds? Nationwide lockdown; Novel Corona virus epidemic is mandatory for everyone at home. But is everyone the same? Or everyone's home? Or everyone's mind? Or reality? Jhunu and his family live in a house of 10/10 feet. Number of members is 5. Eating and sleeping are all in the same room.

**Saiful Islam Jarnal**, 9 Kasım 1979'da Habigonj, Chunarughat'ta doğdu. Lisansını Sinema ve Medya üzerine yaptı. Sinema onun için bir tutkuydu, kurgu dışı deneysel filmlerle ilgileniyordu, bu tutku mesleğe dönüştü. 4'ü kurgu ve 13'ü kurgu dışı olmak üzere toplamda 17 film yaptı. Ödüllü Filmler: Chhobir Haat (2005) – Bangladeş Belgesel Konseyi tarafından 2007 yılında En İyi Genç Belgesel Film Yapımcısı ödülü

**Saiful Islam Jarnal**, born on 9th November, 1979 in Chunarughat , Habigonj. Studied Bachelors in Film and Media. Film was passion and became profession, interested in experimental non-fiction films. Made 17 films in total including 13 non-fiction and 4 fiction films. Awarded Films: 'Chhobir Haat'(2005)-Best young documentary film maker (2007) by Bangladesh Documentary Council and 'Stay in Touch' (2007) Best Shots (2008) by 10th Dhaka International Short Film festival.

NE UZAK NE YAKIN NEITHER FAR NOR CLOSE

Yönetmen Director **Muaz Güneş**

Süre Duration **19'36"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**  
e-posta e-mail **muazgunes@gmail.com**



**Bu belgesel İstanbul ve Şanlıurfa şehirlerine sığınmış çocuk, kadın, yaşlı ve engelliler gibi dezavantajlı gruplar içinde olan Suriyeli göçmenlerin hayata tutunma çabalarını farklı hikayelerle göstermektedir**

This documentary is about the disadvantaged groups of Syrian refugees such as children, women, elderly and disabled people who have taken refuge in different cities of Turkey. Through different stories, the documentary shows their endeavours of holding on to life.

**Muaz Güneş, Kadir Has Üniversitesi İletişim Fakültesi'nden mezun oldu ve aynı üniversitede Film ve Drama Anabilim dalında yüksek lisans yaptı. İlk kısa filmi Yumurta (2016) önemli ulusal ve uluslararası film festivallerinden ödül aldı. Yasemin adlı son kısa film projesi, 14. Geleceğin Sineması tarafından desteklendi. Ne Uzak Ne Yakın ilk belgesel çalışmasıdır.**

**Muaz Güneş** graduated from Kadir Has University faculty of communication. He holds a master's degree in Film and Drama in the same university. His first short film Egg (2016) won many prizes and joined many film festival as a finalist film. His last short film project Jasmin supported by the 14. Cinema of Future. Neither Far Nor Close is the first documentary that he made it.

OUR VILLAGE: 'DE WALLEEN' KÖYÜMÜZ: 'DE WALLEEN'

Yönetmen Director **Eva Krol**

Süre Duration **28'08"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Hollanda/Netherlands**  
e-posta e-mail **eva.krol@hotmail.nl**



Amsterdam'ı ziyaret eden turist sayısı her yıl bir milyon artıyor. Özellikle uluslararası arenada Red Light District (Kırmızı Fener Sokağı) adıyla bilinen De Wallen bölgesi "her şey mübah" imajıyla çok sayıda turist çekiyor. Bu bölge, aynı zamanda küreselleşmeden etkilenen ve şehir turizmiyle şekillenen çevre değişiminin etkileriyle mücadele eden çok sayıda yerlinin de evi.

The amount of tourists visiting Amsterdam is expanding with a million a year. Especially De Wallen, internationally known as the 'Red Light District', attracts many tourists with its image of 'anything goes'. At the same time, this neighbourhood is the home of many residents struggling with the effects of neighbourhood change, influenced by the process of globalization and shaped by urban tourism.

**Eva Krol**; Hollandalı görsel antropolog ve genç bir belgesel sinemacıdır. Utrecht'te Kültürel Antropoloji ve Gelişim Sosyolojisi bölümünden mezun olduktan sonra Leiden Üniversitesi'nde Görsel Etnografi bölümünde yüksek lisansa başladı. Şu anda De Familie Film & TV adlı prodüksiyon şirketindeki stajıyla belgesel film yapma becerilerini daha fazla geliştiriyor.

**Eva Krol** is a young documentary filmmaker and visual anthropologist based in Utrecht, The Netherlands. After a bachelor in Cultural Anthropology and Development Sociology in Utrecht, she started the master Visual Ethnography at Leiden University. At this moment she is further developing her documentary film making skills during an internship at production company De Familie Film & TV.

PETER DALER PETER DALER

Yönetmen Director **Davide Rapp**

Süre Duration **19'43"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, İtalya/Italy**  
e-posta e-mail **davide.rapp@dashorama.eu**



Alman mimar Axel Müller-Schöll elle çizim yapmayı seviyor. Bu tutkusunu, 80'lerin başında Stuttgart'ta mimarlık öğrencisiyken başladı, Floransa'da Adolfo Natalini'nin dersleriyle beslendi ve bir tasarımcı ve öğretmen olarak günlük işler içerisinde daha da büyüdü. İki büyük kutuda neredeyse 40 yıllık çalışmayla birikmiş olan 70'ten fazla çizim defterini muhafaza ediyor: Kişisel ve profesyonel anılar, tutkulu bir bilinç akışındaki çizimlerden meydana geliyor.

The German architect Axel Müller-Schöll loves to draw by hand. A passion born at the beginning of the 80's as an architecture student in Stuttgart, fed by the lectures of Adolfo Natalini in Florence and carried forward in the daily work as a designer and teacher. Two large safe cases guard more than 70 sketchbooks accumulated in almost 40 years of work: personal and professional memories emerge from the drawings in a passionate stream of consciousness.

**Davide Rapp**, İtalya'nın Verbania şehrinde 1980 yılında doğdu. 14. Uluslararası Mimarlık Sergisi-Fundamentals'ta (Venedik Bienali, 2014) "Mimarlığın Elementleri" sergisinin giriş odası için özel olarak yapılan "Elements" adlı mimarlık konulu kısa kliplerin montajından oluşan bir filmle yer aldı. Film montajları ve video denemeleri çok sayıda uluslararası film festivalinde sergilendi ve gösterildi.

**Davide Rapp**, Verbania, Italy, 1980. He participated in the 14th International Architecture Exhibition-Fundamentals (Biennale Venezia, 2014) with 'Elements', a movie montage of short architecture-related clips, conceived specifically for the introduction room of the exhibition 'Elements of Architecture'. His movie montages and video-essays have been exhibited and performed at many international movie festivals.

PRACTICE 1: INVISIBLE STUDIO PRATİK 1: GÖRÜNMEZ STÜDYO

Yönetmenler Directors **Jim Stephenson - Laura Mark**

Süre Duration **21'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Birleşik Krallık/United Kingdom**  
e-posta e-mail **jim@clickclickjim.com**



**Pratik:** Görünmez Stüdyo'da Mark ve Stephenson, İngiliz kırsalında mimar Piers Taylors'ın evini çevreleyen ormanda küçük bir kabin inşasını izliyor. Piers'in yanı sıra bu inşayı uzun süredir birlikte çalıştığı ve arkadaşları Kate Darby ve Charley Brentnall'dan da dinliyoruz. Taylor'ın vasıfsız bir şekilde okuldan nasıl ayrıldığı, onu mimariye yönlendiren şeyin ne olduğunu ve eşsiz bir çalışma yöntemi arayışının 'bir çiftçinin inşa etmiş olabileceği bir şeyle bir mimarın yapmış olabileceği bir şey arasında ince bir çizgi' oluşturan bu yerli binalarda nasıl sonuçlandığını öğreniyoruz.

In 'Practice: Invisible Studio', Mark and Stephenson follow the construction of a small cabin in the woods surrounding architect, Piers Taylors' home in the English countryside. We hear from Piers, as well as long time collaborators and friends Kate Darby and Charley Brentnall. We learn how Taylor left school with no qualifications and what drove him to architecture, and how his unique pursuit of a different way of working results in these homemade buildings that 'straddle a fine line between something a farmer might have built, or something an architect might have done'.

**Jim Stephenson;** mimari, iç mekânlar ve yapılı çevrenin belgelenmesiyle ilgilenen bir fotoğrafçı ve film yapımcısı. Mezun olduktan sonra mimari teknoloji uzmanı olarak eğitim alan Jim, Atlantik'in her iki yakasında neredeyse on yıl boyunca endüstride çalıştı. Bu süre zarfında mimari uygulamalar için fotoğraflar çekmeye başladı ve sonunda kalemini tam zamanlı olarak binaları belgelemek için bıraktı.

**Jim Stephenson** is a photographer and film-maker concerned with the documentation of architecture, interiors and the built environment. Trained as an architectural technologist, on graduation Jim worked in the industry for almost ten years on both sides of the Atlantic. During this time he began to take photographs for architectural practices, eventually setting down his pen to document buildings full time.

**Laura Mark,** Londra merkezli ödüllü bir mimarlık eleştirmeni, küratör ve tasarımcı. Walmer Yard'da müdür; birçok kültürel program ve projenin küratörlüğünü yaptığı Baylight Foundation'da yönetici olarak çalışıyor. Bartlett School of Architecture ve University of Greenwich'te ders vermekle birlikte daha önce Birmingham School of Architecture and Design'da BArch programında Misafir Öğretim Görevlisiydi. Mimar olarak eğitim alan Laura, Architects 'Journal'ın editör ekibine katılmadan önce beş yıl mimarlık deneyimi kazandı.

**Laura Mark** is an award-winning architecture critic, curator and designer based in London. She is the Keeper of Walmer Yard and runs the Baylight Foundation, where she curates a number cultural programmes and projects. She teaches at the Bartlett School of Architecture and the University of Greenwich and was previously a Visiting Lecturer in the BArch programme at the Birmingham School of Architecture and Design. Trained as an architect, Laura spent five years in architectural practice before joining the editorial team of the Architects' Journal.

ROMA BOSTANI ROMAN GARDEN

Yönetmen Director **Nesime Karateke**

Süre Duration **26'16"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**  
e-posta e-mail **karatekenesime@gmail.com**



**Cihangir Roma Bahçesi'nde kurulmak istenen sosyal tesislere karşı mahallelinin "gelin toprağa değelim" çağrısıyla kurduğu bostanın hikayesini anlatır.**

It tells the story of the garden established by the locals with the call to "Come and touch the soil" against the social facilities that are desired to be established in Cihangir, Roman Garden.

**1991 Antakya doğumlu. 2017 yılında Mersin Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünden mezun oldu. Sinema sektöründe yönetmen asistanlığı yapıyor.**

She was born in Antakya in 1991. She graduated from Mersin University Radio, Television and Cinema Department in 2017. Currently working as an assistant director in the cinema industry.



**SANTRAL POWER PLANT**

**Yönetmen** Director **Furkan Karabay**

**Süre** Duration **25'00"**

**Yapım Yılı/Ülke** Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**  
**e-posta** e-mail **furkannkarabay@gmail.com**



**Kütahya'nın Tunçbilek beldesinde bulunan termik santral insanların hayatını olumsuz etkiliyor. İnsanlar hastalanmakta ve kansere yakalanmaktadır. Ama santralin kapanmasını değil, filtre takılıp çalışmasını istemektedirler.**

The thermal power plant in Tunçbilek district of Kütahya negatively affects people's lives. People get sick and get cancer. But they do not want the power plant to be shut down, they want the filter installed.

**1996 yılında Kütahya'da doğdu. Lise yıllarında sinemaya merak saldı. 2018 yılında Erciyes Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünden mezun oldu. TRT 1'de yayınlanan Tek Yürek dizisinde yönetmen yardımcılığı yaptı.**

He was born in 1996 in Kütahya. He became interested in cinema during his high school years. In 2018, he graduated from Erciyes University, Department of Radio, Television and Cinema. He worked as an assistant director in the TV series "Tek Yürek" on TRT 1.

SESSİZ ÇANLAR THE SILENT BELLS

Yönetmen Director **Sıdkı Arşad Narçin**

Süre Duration **60'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**

e-posta e-mail **fatih\_guden@hotmail.com**



Sessiz Çanlar, Van Gölü havzasında Ermeni dini mimarisinin eşsiz örnekleri olan eski yapılara dikkat çekmeyi hedefliyor. Filmin yapımcısı ve anlatıcısı, bu kıymetli manastırları ve manastır kiliselerini zamanla yok olmalarına ve yok edilmelerine karşı farkındalık yaratmak için kaydetmeyi amaçlayan bir sanat tarihçisidir. Bu amaçla Fatih bir yolculuğa çıkar ve farklı mesleklerden ve farklı bakış açılarından arkadaşlarıyla 3 farklı güzergâhta bulunan bu kalıntıların her birini ziyaret eder.

Silent Bells aims to draw attention to the old structures which are unique samples of Armenian religious architecture in the Lake Van basin. The producer and narrator of the film is an art historian who aims to record these precious monasteries and monastic churches in order to raise awareness against their disappearance and destruction by time. To this aim, Fatih takes a journey and visits each of these remainders located on 3 different routes with friends from different professions and perspectives.

1980 Ankara doğumluyum. Öğrenim hayatımı Ankara'da geçirdim. 2005 yılında Gazi Üniversitesi Tıp Fakültesinden Mezun oldum. Asıl mesleğim hekimliktir. Türkiye'nin birçok farklı il ve ilçesinde özel ve resmi hastanelerde çalıştım. İlk filmim olan Kevkani Belgeseli'nin ardından, Sessiz Çanlar isimli belgeselimizin yönetmenliğini yaptım

I was born in 1980 and I was mostly in Ankara during my education life. I graduated from Gazi University Faculty of Medicine in 2005. After my graduation, I have been to many countries and worked as a voluntary doctor. Although my main profession is medical science, I have been very much interested in filmmaking. I worked as a camera-person in several documentary films. Following the Kevkani documentary film, which was my first directorial experience, I directed the documentary film Silent Bells.

SHAPES OF RUIN YIKINTININ ŞEKİLLERİ

Yönetmen Director **Klemens Czurda**

Süre Duration **44'59"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Hırvatistan/Croatia**  
e-posta e-mail **kczurda@hfg-karlsruhe.de**



Eski Yugoslavya'da bulunan üç bina; savaş, yıkım, kolektif kimlik ve kültürel miras hikayesinde ana kahramanlardır. Hırvatistan, Sırbistan ve Bosna Hersek'te bulunan bu üç bina silahlı bir çatışmanın yapısal kalıntılarıyla uğraşan üç farklı toplumun bir emsalidir.

Three buildings in former Yugoslavia are the protagonists in this story of war, destruction, collective identity and cultural heritage. These three buildings in Croatia, Serbia and Bosnia-Herzegovina are examples of three different ways societies deal with the structural remnants of an armed conflict.

1988'de doğan **Klemens Czurda**, lisans eğitimini Viyana Üniversitesi Sosyoloji bölümünde tamamladı. 2012'de Medya Sanatlarında eğitime devam etmek için Bilim ve Teknoloji çalışmalarına yoğunlaştı. 2019'da Karlsruhe Sanat ve Tasarım Üniversitesi'nin Medya Sanatları bölümünden mezun oldu ve hem bilim iletişimi alanında çalışıyor hem de serbest olarak yönetmenlik ve fotoğrafçılık yapıyor.

**Klemens Czurda**, born in 1988 I completed my B.A. in Sociology from the University of Vienna focusing on Science and Technology Studies in 2012 to pursue an education in Media Art. I graduated with a Diploma in Media Art at the University of Arts and Design Karlsruhe 2019 and work in the field of Science Communication and as freelance filmmaker and photographer.

SMİRNA'NIN ÇUKURU - ÇUKURHATTAN  
THE PIT OF SMIRNA - ÇUKURHATTAN

Yönetmen Director **Begüm Aksoy**

Süre Duration **13'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**

e-posta e-mail **begumaksoy16@gmail.com**



İzmir, tarihi boyunca birçok dinden ve ırktan insana ev sahipliği yapmış bir şehirdir fakat bu uzun tarihi boyunca birçok felaket yaşamıştır. Özellikle yangınlarla sarsılmıştır. Kuşkusuz 1922 yangını, maddi ve manevi olarak bunlardan en hasar bırakanlarından biridir. 1922 yangını, İzmir'in Basmane semtinde başlamış olup yanan yerlerden biri de Surp Krikor Lusavoriç Ermeni hastanesidir. Yangında yok olan hastanenin arazisi bugün boştur ve kullanılamamaktadır. Arazi Utanç Çukuru, Basmane Çukuru, Çukurhattan gibi isimlerle anılır. Kültürpark'ın bitişiğindeki bu arazi Cumhuriyet döneminde İzmir otogarı olarak kullanılmış fakat otogar taşınınca boş kalmıştır. Birçok defa ihaleye çıkan fakat türlü sebeplerden ötürü üzerine taş üstüne taş konulamayan bir arazi olarak İzmirli'lerin kafasına yerleşmiştir. Smirna'nın Çukuru bu arazi üzerinden kentin belleğine, hafıza mekanlarına yapılan bir yolculuğun belgeselidir.

Izmir is a city that has hosted people of many religions and races throughout its history. But it has experienced many disasters throughout its long history. It was particularly shaken by fires. Undoubtedly, the 1922 fire is one of the most damaging of them financially and spiritually. The 1922 fire started in the Basmane District of Izmir and one of the burning sites is the Surp Krikor Lusavoriç Armenian hospital. The grounds of the hospital, which was destroyed in the fire, are empty today and cannot be used. The land is referred to by names such as The Pit Of Shame, The Pit of Basmane, Çukurhattan. This land adjacent to Kültürpark was used as the Izmir bus station during the Republican period, but the bus station was empty when it was moved. It has settled on the head of the people of Izmir as a land that has been auctioned many times but cannot be put on stone after stone for all kinds of reasons. The pit of smirna is a documentary of a journey through this land into the memory of the city, the places of memory.

**Ben Begüm Aksoy.** 24 yaşındayım. Aydın'ın Nazilli ilçesinde dünyaya geldim ve lise dönemimin sonuna kadar orada yaşadım. Daha sonra üniversite vesilesiyle İzmir'e geldim halen burada yaşamaktayım. İzmir Ekonomi Üniversitesi'nden Sinema ve Dijital Medya bölümü mezunuyum.

I am **Begüm Aksoy.** I'm 24. I was born in the nazilli District of Aydın and lived there until the end of my high school term. Later, I came to Izmir on the occasion of the University, and I still live here. I am a graduate of the Department of cinema and digital media at Izmir University of Economics.

**SOVIET MODERNISM, BRUTALISM, POST-MODERNISM /  
UKRAINIAN BRUTALISM**  
SOVYET MODERNİZMİ, BRÜTALİZM, POST-MODERNİZM,  
1960-1990 ARASI UKRAYNA'DA YAPI VE PROJELER

**Yönetmen** Director **Roman Blazhan**

**Süre** Duration **4'10"**

**Yapım Yılı/Ülke** Production Date/Country **2018, Ukrayna/Ukrain**

**e-posta e-mail** **roman.blazhan@minimalmovie.com**



Yakında Osnovy ve DOM Yayıncılık tarafından çıkarılacak olan “*Soviet Modernism, Brutalism, Post-modernism, Buildings and Projects in Ukraine 1960-1990*” adlı kitap için yapılmış bir kısa film. Eklektik mimari güzelliğinin harika bir temsili. Maalesef bu olağanüstü binalardan bazılarının sonunu görüyor olabiliriz.

Short film in support of the upcoming book *Soviet Modernism. Brutalism. Post-modernism. Buildings and Projects in Ukraine 1960–1990* (Osnovy Publishing / DOM publishers). Its a wonderful representation of eclectic architectural beauty. Unfortunately we might be seeing the last of some of these outstanding buildings.

**Roman Blazhan;** Ukrayna, Kiev’de yaşayan bir belgesel yönetmeni ve yapımcı. Donetsk’te doğan Blazhan, önce enerji ticareti ve finans alanında kariyer yaptı ancak sonrasında tutkuyu sinemada buldu. Önde gelen bir video prodüksiyon şirketi olan Minimal Movie’de yöneticilik yapıyor.

**Roman Blazhan** is a documentary filmmaker and producer based in Kyiv, Ukraine. Born in Donetsk, he first pursued a career in energy trading and finance, but later in life found his passion in film. He runs Minimal Movie, a leading video production company.

STALKING CHERNOBYL: EXPLORATION AFTER APOCALYPSE  
ÇERNOBİL'İ GÖZETLEMEK: KIYAMET SONRASI KEŞİF

Yönetmen Director **Iara Lee**

Süre Duration **56'58"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, ABD/USA**

e-posta e-mail **info@culturesofresistancefilms.com**



Çernobil Dışlama Bölgesinin yeraltı kültürünü mercek altına alan bir belgesel. Dünyanın en meşhur nükleer felaketinden 30 yıl sonra kaçak yürüyüşçüler (iz sürücüler olarak da biliniyorlar), extreme spor tutkunları, sanatçılar ve tur şirketleri; ağaçların ve hayvanların mesken edindiği, köylülerden kalan bu gizemli ve puslu toprakları yeniden keşfetmeye başladılar.

A documentary that examines the underground culture of the Chernobyl Exclusion Zone. Three decades after the world's most infamous nuclear disaster, illegal hiking adventurers (known as "stalkers"), extreme sports aficionados, artists, and tour companies have begun to explore anew the mysterious, ghostly landscape, where trees and forest animals have reclaimed land abandoned by villagers.

Kore kökenlere sahip Brezilyalı **Iara Lee** aktivist, yönetmen ve Direniş Kültürleri Ağr'nın kurucusu ve direktörüdür. Bu ağ; pasif ve yaratıcı direnişlerle daha adil ve barışçıl bir dünya inşa etmek için küresel dayanışmayı teşvik eden ve eylemcileri, eğitimcileri, çiftçileri ve sanatçıları destekleyen, onları bir araya getiren bir organizasyondur.

Bir yönetmen olarak Iara, son on yıl içerisinde birkaç uzun metrajlı belgesel ve düzinelerce de kısa film yönetti, üretti.

**Iara Lee**, a Brazilian of Korean descent, is an activist, filmmaker, and founder/director of the Cultures of Resistance Network, an organization that promotes global solidarity and connects and supports agitators, educators, farmers, and artists to build a more just and peaceful world through creative resistance and nonviolent action!

As a filmmaker, Iara has directed/produced several full-length documentaries and dozens of short films over the past decade.

TALES OF SILVER CITY GÜMÜŞ ŞEHRİN MASALLARI

Yönetmen Director **Kristina Borhes, MZM PROJECTS**

Süre Duration **23'44"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Ukrayna/Ukrain**

e-posta e-mail **mzmprojectz@gmail.com**



Kristina Borhes ve Nazar Tymoshchuk'un yazıp yönettiği bir antoloji filmi olan Tales of Silver City (Gümüş Şehrin Masalları), Aberdeen (İskoçya, Birleşik Krallık) şehrini oldukça yaratıcı bir şekilde keşfetmeyi amaçlayan beş kısa hikâyeden oluşmaktadır. Tales of Silver City (Gümüş Şehrin Masalları) spekülatif bir kurgu ürünüdür. Bu kurgu bir olgudan yaratılmıştır ve onu belgelemekten çok şehrin yaşamını yansıtmaktadır. Her öykü, gerçek hayattaki kişilere, tarihi olaylara ve şehirle ilgili efsanelere atıfta bulunsa da gerçeklik bu filmde yeniden hayal ediliyor. Her kısa öykü, Aberdeen sokaklarındaki sanatı ana karakter olarak cisimlendirir. Sokak çalışmalarının çoğu şehrin tarihi, mimarisi ve vatandaşları ile bağlantılı olduğundan, bu parçalar aynı anda hikaye anlatımına ilham veriyor ve görselleştiriyor.

"Tales of Silver City" is anthology film written/directed by Kristina Borhes and Nazar Tymoshchuk. It consists of five short stories aimed to explore the city Aberdeen (Scotland, UK) in quite imaginative manner. "Tales of Silver City" is a piece of speculative fiction. This fiction is created from a fact and rather reflects on city's life than documents it. Each story refers to real-life personalities, historical events and legends related to the city, although reality is re-imagined in this film. Every short story incorporates the art on the streets of Aberdeen as main character. Most of the street works are interconnected with the history of city, its architecture and citizens, therefore those pieces simultaneously inspire and visualize the storytelling.

**Kristina Borhes**; grafiti tarihine, sokak sanatına ve çağdaş kültürdeki diğer uygulamalara odaklanan bir video sanatçısı, yazar ve bağımsız araştırmacı.

Nazar Tymoshchuk ile birlikte, şiir ve kurgu dışı arasındaki ince sınırdaki çok disiplinli yaklaşımı ve özel hikâye anlatma yöntemiyle tanınan film yapımcıları grubu "MZM PROJECTS" i kurdular.

**Kristina Borhes** is a video artist, writer and independent researcher focused on the history of graffiti, street art and other practices in contemporary culture.

Together with Nazar Tymoshchuk, they founded "MZM PROJECTS", group of filmmakers known for multidisciplinary approach and specific way of storytelling on the thin border between poetry and non-fiction.

TAMİREVİ TAMİREVİ

Yönetmen Director **Aydın Kapancık**

Süre Duration **42'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**  
e-posta e-mail **aydinkapancik@gmail.com**



Binlerce yıllık kültürel birikime sahne olan Mardin, çok önemli bir kent hafızasına sahiptir. Bu kent hafızasını korumak ve kültürel mirasa sahip çıkmak için yapılan çalışmalardan biri de Kültürel Mirası Koruma Derneği (KMKD) tarafından yürütülen Tamirevi projesi oldu.

Belgesel film tüm bu süreci, projeye dahil olan insanların gözünden ele alır. Mardin'in tarihi zenginliği ve dokusunu kendisine fon edinir. Tarihi yapıları korumanın aslında bu yapılarda birikmiş bilgiyi korumak olduğu, bu yapıların korunmasının insanlarla yaşadıkları şehirler arasındaki aidiyet bağını güçlendirdiği vurgulanır. Bu sebeple tarihi yapıların korunmasının daha iyi bir toplumu inşa etmenin parçası olduğu mesajı verilir.

Having thousands of years of cultural experience, Mardin has a very important city memory. One of the works carried out to protect this city memory was the Tamirevi project carried out.

The documentary with the same name as the project deals with the restoration process of Tamirevi. Documentary film addresses the whole process through the eyes of the people involved in the project. It is emphasized that protecting historical buildings is actually protecting the knowledge accumulated in these structures, and that the protection of these structures strengthens the bond of belonging between people and the cities they live in. For this reason, the message is given that the preservation of historical buildings is part of building a better society.

1981 yılında Ankara'da doğdu. 2006 yılında Anadolu Üniversitesi Sinema ve TV Bölümü'nden mezun oldu. Erasmus öğrenci değişim programı ile Çek Cumhuriyeti FAMU'da (Sahne Sanatları Akademisi Film ve Televizyon Okulu) okudu. 2010-2019 yılları arasında belgesel kanalında (İZTV) hem yönetmen hem de görüntü yönetmeni olarak çalıştı. 2019'dan beri Londra'da yaşıyor.

He was born in Ankara, in 1981. He graduated from the Cinema and TV Departure, Anadolu University in 2006. He studied at FAMU(the Film and Television School of the Academy of Performing Arts) in Czech Republic via Erasmus student exchange program. He worked as both director and cinematographer on the documentary channel(IZTV) between 2010 and 2019 years. He has been living in London since 2019.



THE ARTIFICE THE ARTIFICE

Yönetmen Director **Francesca Bertin**

Süre Duration **22'55"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Almanya/Germany**  
e-posta e-mail **francesca.bertin@gmail.com**



Planlanan şehirlerin çağı: 20. Yüzyıl. "L'Artificio", 1960'ların ütopyik kentsel peyzajının, kendi kendilerini oynayan günümüzün kahramanlarıyla iç içe geçtiği ve böylece İtalya'nın Bergamo kentindeki kurgusal planlı şehir Zingonia'ya ses veren vizyonunu gösteriyor. Hayal edilen bir şehrin hikâye parçaları.

The 20th century-age of the planned cities. "L'Artificio" shows the vision of a utopian urban landscape from the 1960s interwoven with today's protagonists who play themselves, thus giving the fictional planned city Zingonia in Bergamo, Italy a voice. Story fragments of a dreamed city.

**Francesca Bertin** (1985), Trento Üniversitesi'nde Hukuk alanında yüksek lisans derecesine sahip ve 2014'te Halle'de (Saale) Professional Media Master Class'a katıldı. Hamburg Güzel Sanatlar Üniversitesi'ndeki (HFBK) mezuniyet filmi olan L'ARTIFICIO, galasını 2020'de Oberhausen Uluslararası Kısa Film Festivali'nde yaptı.

Francesca Bertin (\*1985) holds an M.A. in Law at the University of Trento and she participated in the Professional Media Master Class in Halle (Saale) in 2014. L'ARTIFICIO, her graduation film at the University of Fine Arts Hamburg (HFBK) premiered at the International short film festival Oberhausen in 2020.

THE CALL OF KHANDADHAR HILLS  
KHANDADHAR TEPELERİNİN ÇAĞRISI

Yönetmen Director **Tarun Kumar Mishra**

Süre Duration **26'53"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Hindistan/India**

e-posta e-mail **tarunkumarmishra09@gmail.com**



**Film; görüntüleri, bu görüntüleri çevreleyen canlı hikayeleri, koyulan yasaların acizliğini, işleyen veya işlemeyen anayasayı, yerleşik anayasal hükümlere rağmen ülkeyi yöneten baskıyı, zengin ekolojik ekonomileri, barışın meskenini, hepsi bir tarihin parçası olmadan önce gerçek anlamıyla şiddetsizliği yansıtıyor. Filmde kaydedilen anlatılar, ekoloji ve insan üzerine yeni bir söyleme de ilham olabilir.**

The film captures the images, the live stories surrounding these images, the helplessness of the laws made, the constitution that works or does not work, the forces that govern in spite of established constitutional provisions, the rich ecological economies, the abode of peace, non-violence in real sense of the words before all of them become part of a history. The narratives recorded in the film may also inspire a new discourse on ecology and men.

**Tarun Kumar Mishra (Odisha), Bhubaneswar Utkal Kültür Üniversitesi'nden Sahne Sanatları dalında altın madalya sahibi. Tarun, Samadrusti'nin video haber dergisi "Madhyantara"nın (2007-2017) yapımını gerçekleştiren yaratıcı ekibin ayrılmaz bir parçasıydı. Kameraman olarak başladığı yolculuğunda, sadece 10 yıl içinde bağımsız belgeseller çekmeye başladı.**

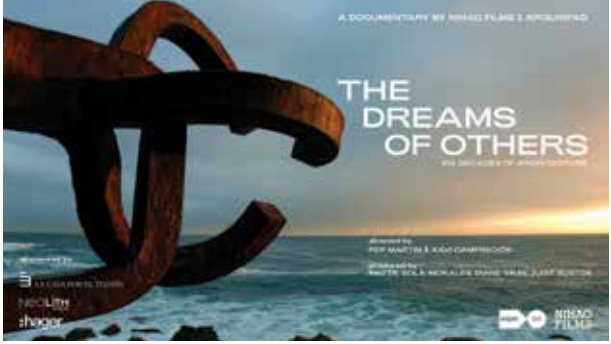
**Tarun Kumar Mishra (Odisha) is a gold medalist in M.A (Performing Arts) from Utkal University of Culture, Bhubaneswar. Tarun was integral part of the creative team that produced the Samadrusti's video news magazine "Madhyantara" (2007-2017). Tarun began his journey as a camera man and ended up making independent documentaries in just 10 years.**

THE DREAMS OF OTHERS BAŞKALARININ HAYALLERİ

Yönetmenler Directors **Xavi Campreciós - Pep Martín**

Süre Duration **56'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, İspanya/Spain**  
e-posta e-mail **nihao@nihaofilms.com**



**Başkalarının Düşleri; mimarlığın toplumumuzdaki rolü, mimar figürünün evrimi ve mimarın ne olduğuna ve nereye gittiğine dair eleştirel bir dışavurumdur.**

The documentary is a critical reflection on the role of architecture in our society, on the evolution of the architect's figure and a look at what architecture is and where it is going.

Belgesel ve reklam filmlerinin yönetmeni olan **Pep Martín**, yirmi yıldan fazla bir süredir kâr amacı gütmeyen kuruluşlara bağlı iletişim kampanyalarının ve görsel-işitsel çalışmaların kreatif direktörlüğünü yapıyor. 2010'da Katalonya ve Balear Adaları Tıp Bilimleri Akademisi'nin belgesel ödülünü kazanan *Ícaro*'yu yönetti ve 2010 DocsBarcelona Film Festivali'nin Resmî Seçkisine dahil oldu. 2012'den itibaren çalışmalarını Nihao Films çatısı altında yapıyor.

**Pep Martín**, director of documentary and advertising cinema, has been the creative director of communication campaigns and audiovisual pieces linked to the third sector for more than 20 years. In 2010 he directed *Ícaro*, documentary winners of the Academy of Medical Sciences of Catalonia and the Balearic Islands, and included in the Official Selection of the DocsBarcelona Film Festival 2010. From 2012, his work is linked to Nihao Films.

Belgesel yapımcısı **Xavi Campreciós**, Katalonya Sinema ve Görsel-İşitsel Sanatlar Okulu'ndan (ESCAC) mezun oldu ve *Open 24 Hours* adlı belgeseli 2010'da Documenta Madrid'de En İyi Ulusal Kısa Film ödülünü kazandı. 8 yılını Çin'de geçirdi ve 2012'den beri Nihao Films ile çalışıyor.

**Xavi Campreciós**, ocumentary film producer and producer. Graduated at the Superior School of Cinema and Audiovisuals of Catalonia (ESCAC), his documentary *Open 24 Hours* won the Best National Short Film Award at Documenta Madrid 2010. He has spent 8 years in China and since 2012 his work has been linked to Nihao Films.

THE GHAZZE EXPERIENCE GAZZE DENEYİMİ

Yönetmen Director **Firas El Hallak**

Süre Duration **19'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Lübnan/Lebanon**  
e-posta e-mail **firaselhallak@gmail.com**



Gazze, Bekaa Vadisi'nin kalbinde yer alan bir kasaba. Yaklaşık 10.000 Lübnanlı ve 15.000 ila 20.000 arasında Suriyeli mülteciye ev sahipliği yapıyor. Kasaba, bu mültecileri barındırmak için çok sayıda çadırlı yerleşimi barındırıyor. Lübnanlı ve Suriyeli topluluklar arasındaki ilişkiler gergin. Bu durum, hiçbir yerde şehirdeki tek büyük kamusal alan olan büyük, merkezi parktan daha görünür halde değil.

Ghazze is a town in the heart of the Beqaa' valley. It houses roughly 10.000 Lebanese inhabitants and between 15.000 to 20.000 Syrian refugees. The town hosts multiple tented settlements to house these refugees. The relationships between the Lebanese and Syrian communities are strained. Nowhere is this more visible than in the large, central park of town; the only large public space in town.

Belçika'da yaşayan Lübnanlı **Firas El Hallak**; film, enstalasyon ve yeni medya sanatı alanında çalışan bir disiplinler arası görsel-işitsel sanatçıdır. Görsel-işitsel prodüksiyonları çeşitli galeriler, kültür merkezleri, tiyatrolar ve festivallerin ekranlarında performans sanatlarının öne çıkan farklı sahnelerinde yer aldı. Çeşitli film, çizgi roman, belgesel ve TV reklamlarının yanı sıra müzik videoları da yazdı ve yönetti.

**Firas El Hallak** is a Lebanese multidisciplinary audiovisual artist based in Belgium, currently working in the field of film, installation and new-media art. His audiovisual productions have taken over the screens of several galleries, cultural centers, theaters and festivals by prominent diverse scenes of the Performance arts. He has written and directed several films, comics, documentaries and TV commercials as well as music videos.

THE NOBEL SNOWFLAKE NOBEL KAR TANESİ

Yönetmen Director **Kajsa Andersö**

Süre Duration **59'10"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, İsveç/Sweden**

e-posta e-mail **kajsa.aob@gmail.com**



Bir bina çizmedeki gerçek işi anlatan The Nobel Snowflake filminde, dokuz ay boyunca Gert ve meslektaşlarını pratik çalışmalarını ve yaratıcı süreçlerini yakından takip ettik. En azından Gert Wingårdh tarafından tasarlanan binalar söz konusu olduğunda tartışmaları ve düşünceleri, şüpheleri ve zaferin kokusunu, başlangıç noktalarını ve koşulları, mimarının nihai olarak nasıl görüneceğini belirleyen faktörleri kamera aracılığıyla gözlemledik.

The film The Noble Snowflake is about the actual work of drawing a building. For nine months, we followed Gert and his colleagues closely in their practical work and creative process. Through the camera, we observed discussions and considerations, doubts and the scent of victory, starting points and circumstances, factors that together determine how architecture ultimately looks - at least when it comes to buildings designed by Gert Wingårdh.

İsveç'in Stockholm şehrinde yaşayan ve çalışan **Kajsa Andersö**, 30 yılı aşkın süredir hareketli görüntülerle çalışıyor ve bu işe görüntü yönetmeni olarak başladı. Bugün bilhassa yapımcı ve yönetmen olarak çalışan Andersö ve ekibi, çoğunlukla belgeseller yapıyor. The Nobel Snowflake, Andersö'nün ilk yönetmenlik deneyimidir.

**Kajsa Andersö** lives and works in Stockholm, Sweden. She has worked with moving images for more than 30 years and she started out as a cinematographer. They mainly do documentaries and today she works especially as a producer and director. The Nobel Snowflake is her first work as a director.

## THE TILTED BLOCK OF FLATS EĞİK APARTMANLAR

Yönetmenler Directors **Alberto Valtellina - Paolo Vitali**

Süre Duration **57'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, İtalya/Italy**  
e-posta e-mail **albertovaltellina@gmail.com**



Bergamo. Mimarlar Giuseppe Gambirasio ve Giorgio Zenoni'nin ilk başta şiddetle karşı çıkılan "Terrazze fiorite" ve "Bergamo Sole" apartmanları bugün şehirdeki en çok arzu edilen konutlar arasında yer alıyor. Bu binalar, canlı bir film araştırma projesinin konusu. Orada yaşayanlarla yapılan bir dizi teftiş ve toplantı; mekânların mimari kalitesinin zaman içinde konut sakinlerinin, binanın kamusal imajı ve özel bölümlerinin uygunluğuyla güçlü bir şekilde bağlantılı, belirli bir yaşam kültürü yaratmalarının temelini nasıl oluşturduğunun altını çiziyor.

Bergamo. The condominiums "Terrazze fiorite" and "Bergamo Sole" (architects Giuseppe Gambirasio and Giorgio Zenoni, 1976), harshly opposed at first, are today among the most desirable residences in town. The buildings are the subject of a lively film research project. A series of inspections and meetings with those who live there have highlighted how over time the architectural quality of the spaces has formed the basis on which residents have created a specific culture of living, at the same time strongly linked to the public image of the building and the appropriateness of its private parts.

**Fotoğrafçı ve sinemacı olan Alberto Valtellina (1961); 1985 yılından itibaren yapımcı, film dağıtıcısı olarak çalışıyor ve film etkinlik organizasyonlarında yer alıyor. 2018 yılında Produzioni Alberto Valtellina'yı kurdu.**

**Alberto Valtellina (1961);** Photographer and filmmaker, he works from 1985 as producer, film distributor and in film event organization. In 2018 he founded Produzioni Alberto Valtellina.

**Mimar, yayıncı ve araştırmacı olan Paolo Vitali (1971), Bergamo'da yaşıyor ve çalışıyor. 2012'den beri Politecnico di Milano'da mimari tasarım dersi veriyor. The Sloping Condominium, Vitali'nin ilk filmidir.**

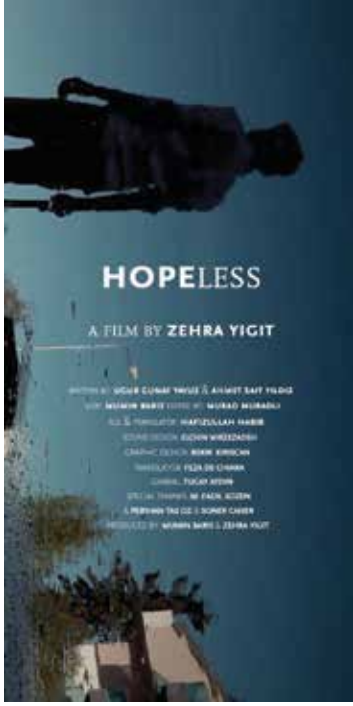
**Paolo Vitali (1971);** Architect, publicist and researcher. He lives and works in Bergamo. Since 2012 he has been teaching architectural design at the Politecnico di Milano. The sloping condominium is his first film.

UMUTSUZ HOPELESS

Yönetmenler Directors **Zehra Yiğit**

Süre Duration **18'52"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Türkiye/Turkey**  
e-posta e-mail **yigit.zehra@gmail.com**



Belgesel, Afganistan'dan Türkiye'ye gelen kaçak göçmenlere odaklanıyor. Antalya'da çöplükte yaşayan geçimini de yine bu çöplükten kazanan altı Afgan kaçağın, umut-umutsuzluk çizgisindeki yaşamlarını yansıtıyor.

The documentary focuses the illegal immigrants from Afghanistan to Turkey/ Antalya. It reflects the understanding of hope/hopeless of Afghan immigrants- mainly working and living with urban garbages.

DEU, GSF, Film Tasarımı bölümünde doktora yapan **Zehra Yiğit**, Oxford Üniversitesi'nde post doktorasını yapmıştır. Yiğit, Akdeniz Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV bölümünde Doç. Dr. olarak çalışmaktadır.

**Zehra Yiğit** is a Turkish born filmmaker who is currently working at Akdeniz University as an Associate Professor in Fine Arts Faculty, Cinema and Television Department. After doing her PhD at Dokuz Eylül University in Turkey, she studied her post-doc at Oxford University in Oriental Studies.

UNAUTHORISED ENTRY PERMITTED  
İZİNSİZ GİRMEK SERBESTTİR

Yönetmen Director **Juan Gabriel Pelegrina**

Süre Duration **30'00"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, İspanya/Spain**

e-posta e-mail **juangabrielpelgrina@gmail.com**



İlk topluluk merkezini yaratan Cañada Real'e (Madrid, İspanya) müdahale etmek için bir baskı vardı. Bu yüzden de Recetas Urbanas'ın proje teklifi, gelecekteki sosyal tesislere mümkün olduğunca çok kullanıcıyı dahil edip destekleme arzusu ve deneyimi kazandırdı.

There was an urgency to intervene in Cañada Real (Madrid, Spain) creating its first Community centre. Hence, Recetas Urbanas project proposal brought in the experience and the will to support and involve in the upcoming social facilities as many users as possible.

**Juan Gabriel Pelegrina** 2014'ten beri Endülüs'te öz-konstrüksiyon projeleri belgelendiriyor. 2017'de Urban Recipes Architectural Studio işbirliğiyle Sevilla şehrindeki halk eğitim merkezlerinin gelişim ve öz-konstrüksiyon süreçleriyle birlikte Europa School'daki (Dos Hermanas, Seville) uzlaştırma odasının yapımına odaklanan bir belgesel yaptı.

**Juan Gabriel Pelegrina** has documented self-construction projects in Andalusia since 2014. In 2017, in collaboration with Urban Recipes Architectural Studio, he made a documentary about the construction of a mediation room in Europa School (Dos Hermanas, Seville) as well as other processes of self-construction and improvement of public educational spaces in the city of Seville.



URBAN NOISE ISTANBUL

Yönetmen Director **Alper Durmaz**

Süre Duration **9'47"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Türkiye/Turkey**  
e-posta e-mail **alperdrmz@gmail.com**



**İstanbul'un günlük kaosu içerisinde deneysel bir gezi. Günlük yaşam, şehir sesleri, sokaklar ve sokak müzisyenleri eşliğinde İstanbul'un karakteristik mekan ve insan akışını yansıtmaya çalışmıştır.**

Istanbul's city noise, street music, daily chaos are offered with city chaos. The film exposes the city's panorama. This film questions the transformation of the city. It takes the viewer on an experimental tour of the city.

**Sanatçı CG Digital Art çalışmaları, analog fotoğraf serileri ve kısa filmler olmak üzere farklı disiplinlerde çalışmalar üretmektedir. Eskişehir Anadolu Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Animasyon bölümü mezunudur. Londra merkezli, Kreatif yönetmen ve CG Artist olarak çalışmalarını sürdürmektedir.**

He is a Creative Director / Cg Artist based in London. A graduate of Eskişehir Anadolu University, Faculty of Fine Arts, Animation Department. The artist works in different disciplines. He is creating digital artworks and Analog photography series and Short Film Maker.

WALL OF PASSION TUTKU DUVARI

Yönetmenler Directors **Milos Jakovic - Hossein Fani**

Süre Duration **21'58"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Kanada/Canada**  
e-posta e-mail **vandocmural@gmail.com**



Duvar resimleri, bir topluluğun şehir içinde birlikte var olma şeklini önemli ölçüde geliştirebilir. Duvar resimleri sokaktaki varlıklarıyla; sosyal, politik ve kültürel konularda sohbetler başlatabilir. Duvar resimleri, ziyaretçileri ve o bölgenin sakinlerini topluluğa ve daha önce girmemiş olabilecekleri alanlara çekiyor. Artan yaya trafiği, bir güvenlik hissi sağlar ve yerel işletmeler için de iyidir. Topluluktaki duvar resimlerinin popülerliği arttığında yerel bir restoran ya da bir bisiklet dükkânı yeni sanat eserlerinin sponsoru olursa şaşırmayın.

Murals can significantly enhance the way a community co-exists within the city. Murals by their very presence on the street can jump start conversations on social, political and cultural issues. At the same time murals draw visitors and residents to the community and into spaces that they might not have previously ventured into. The increased foot traffic provides a sense of safety and is good for local businesses. As the popularity of murals in the community increases don't be surprised when the local restaurant or bike shop becomes a sponsor of new artwork.

Aslen Belgradlı olan Milos ve Tahranlı olan Hossein; Vancouver, Britanya Kolumbiyası'nda yaşıyor ve dünyanın farklı yerlerinde on yılı aşkın bir süredir film ve yayın prodüksiyonunda çalışıyorlar.

**Milos;** Londra, Birleşik Krallık'ta Film ve Yayın Prodüksiyonu'ndan mezun olduğundan beri dünya çapında birçok TV yapım şirketinde yapımcı, yönetmen, yazar, araştırmacı olarak çalışmaktadır.

**Hossein;** animasyon, belgesel ve kurgu filmlerde animasyon yönetmeni, yaratıcı yapımcı, hikâye ve resim editörü ve görsel efekt sanatçısı olarak deneyim kazanıyor.

Belgesel ve animasyon filmleri çok sayıda festivalde gösterilmekle beraber dünya genelinde yayınlandı. "Wall of Passion", Milos ve Hossein'in Kanada'ya taşındıklarından beri beraber yönettikleri ilk film olma özelliğini taşıyor.

Originally Milos from Belgrade and Hossein from Tehran both based in Vancouver, British Columbia, have been working in film and broadcast production over ten years in different parts of the globe.

**Milos,** after graduating from Film and Broadcast Production in London, United Kingdom; has been working as producer, director, writer, researcher in many TV production houses around the world.

**Hossein** brings combined experience as animation director, creative producer, story and picture editor and visual effects artist-animated, documentary and fiction film.

Their documentaries and animation films have been presented at numerous festivals, and broadcasted around the world. "Wall of Passion" is their first co-directed documentary film since they both have moved to Canada.

WE WILL NEVER LEAVE CHINATOWN  
ÇİN MAHALLESİ'Nİ ASLA TERK ETMEYECEĞİZ

Yönetmen Director **Maurizio Dalla Palma**

Süre Duration **15'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, İtalya/Italy**

e-posta e-mail **maurizio.dallapalma@gmail.com**



Milano'nun merkezinde çok çeşitli bir mahalle olan Chinatown, hızlı bir kentsel dönüşüm süreciyle karşı karşıya. Bu belgesel, uzun yıllardır bir sosyal konut projesinin parçası olan binalarda yaşayan yedi İtalyan ailenin hikayelerini anlatıyor. Bugünlerde binalar piyasa fiyatından satılacak ve ailelerin ayrılması gerekiyor.

Chinatown, a diverse neighborhood in the center of Milan, is facing a fast process of gentrification. The doc tells the stories of seven Italian families living in buildings that have been part of a social housing project for decades. Now the buildings will be sold at market price and the families are required to leave.

Milano, İtalya'da yaşayan bir gazeteci olan **Maurizio Dalla Palma**; tüm haber ve televizyon kanallarında ve gazetelerde çalıştı. Şu anda Grazia Italia Magazine'de haber ve güncel gelişmeler ofisinin koordinatörü. 2012'de Maurizio, New York City'deki Columbia Gazetecilik Okulu'ndaki Multimedya Hikâye Anlatma Kursuna katıldı. Maurizio'nun kısa belgeseli Çin Mahallesi'ni Terk Etmeyeceğiz (2019)'in prömiyeri 2019 yılında Milano Tasarım Film Festivali'nde gerçekleşti.

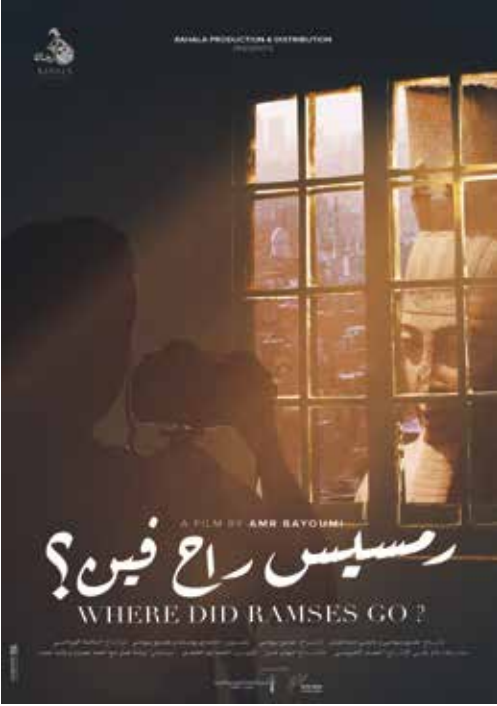
**Maurizio Dalla Palma** is a journalist based in Milan, Italy. He worked in all-news tv channels and newspapers. Now he is a coordinator in the news and current affairs office in Grazia Italia Magazine. In 2012 Maurizio attended the Multimedia Storytelling Course at the Columbia Journalism School in New York City. Maurizio's short doc We Will Not Leave Chinatown (2019) premiered at the Milano Design Film Festival 2019.

WHERE DID RAMSES GO? RAMSES NEREYE GİTTİ?

Yönetmen Director **Amr Bayoumi**

Süre Duration **62'12"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Mısır/Egypt**  
e-posta e-mail **rahalapro@hotmail.com**



Yönetmen Amr Bayoumi, 2006 yılında kişisel kamerasıyla II. Ramses heykelinin yolculuğunu belgelediğini anımsıyor. Yolculuk, Kahire'nin en büyük meydanlarından biri olan Ramses Meydanı'ndan Büyük Mısır Müzesi'ndeki yeni yerine yapıldı. Büyüleyici Kahire atmosferinde 12 saatten fazla süren bu yolculuk, Kahire sokaklarının tanık olduğu en büyük nakil süreciydi.

Amr Bayoumi, the director, remembers that he documented the journey of the statue of Ramses II with his personal camera in 2006. The journey was from the Ramses square, one of the largest squares in Cairo, to his new place on the grand Egyptian Museum. It was the biggest transfer process Cairo streets ever witnessed, a journey that took over 12 hours in the charming Cairo atmosphere

**Çeşitli medya ve film endüstrisi ile ilgili alanlarda çalışan bir film yönetmeni. Son zamanlarda belgesellere odaklanan yönetmen, daha çok Mısır'daki güncel sosyal ve politik değişimlerle etkileşimde bulunuyor.**

A Film Director with an exposure in a diversity of media and film industry related fields. Lately focusing on documentaries mainly interacts with the latest social and political changes in Egypt.

WHERE TO WITH HISTORY? TARİHLE NEREYE?

Yönetmen Director **Hans Christian Post**

Süre Duration **62'47"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Almanya/Germany**  
e-posta e-mail **hcpost@gmx.de**



Dresden, son yıllarda hem ünlü hem de şöhreti kötü bir hale geldi. Bir zamanlar bombalanmış tarihi merkezini, yeniden inşa etme girişimiyle ünlüyken; 2015'ten beri şehri kasıp kavuran sağ kanat dalgasıyla adı kötüye çıktı. Diğer yandan şehir, 1990'da herkesin Almanya'nın yeniden birleşmesinin getireceğini umduğu "çiçek açan manzaralara" örnek teşkil ediyor.

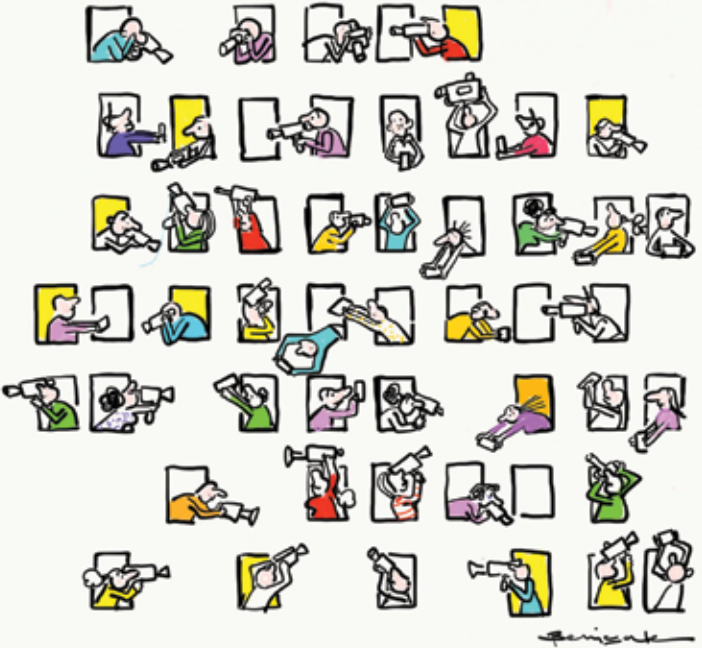
Dresden has in recent years grown both famous and infamous. Famous for its attempt to reconstruct its once bombed-out historical center. Infamous for the right-wing-surge that has since 2015 swept the city. One the one hand, the city exemplifies the 'blooming landscapes' that everyone hoped the German reunification in 1990 would bring about.

**Hans Christian Post** (1971), 2014'ten beri film yapımcısı olarak çalışıyor. Kopenhag Üniversitesi'nden Modern Kültür alanında yüksek lisans ve doktora derecesine sahip olan Post, Berlin ve Kopenhag'da yaşıyor.

**Hans Christian Post** (\*1971) has since 2014 worked as a film maker. He holds a master's degree and PhD in Modern Culture from the University of Copenhagen, and lives in Berlin and Copenhagen.

# Yarışma Filmleri (Animasyon)

## Competition Films (Animation)



A METALLIC VILLADRONE METALİK BİR VİLLADRONE

Yönetmen Director **Marcio Kogan**

Süre Duration **3'38"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Brezilya/Brazil**  
e-posta e-mail **carlos.costa@studiomk27.com.br**



Pırl pırl, soğuk bir Aralık günüydü; saatler on üçü vuruyordu. Koridorda, asansörü bekliyorum. Hantal bir oğlan, Ross gezegeninden gelen şu kertenkelelerden birini tutuyor. Yılın son günü ve ben eski bir kafede kahvaltı yapmaya karar veriyorum.

It was a bright cold day in December, and the clocks were striking thirteen\*. I'm in the hall waiting for the elevator. A chubby boy is holding one of those lizards from planet Ross\*. It's the last day of the year and I decide to have breakfast at an old Café.

**Marcio Kogan** (São Paulo, 6 Mart 1952), 1976'da Presbyterian Mackenzie Üniversitesi'nin Mimarlık ve Şehir Planlama fakültesinden mezun oldu. Mimari detaylar, biçimsel sadelik, iç ve dışın güçlü ilişkisi, pasif sürdürülebilirlik ile zirve yapan konfor, sade hacimlerin kullanımı ve cumba gibi geleneksel elementlerin uygulanması ile fonksiyonel bir iç plan tasarımı, Kogan'ın projelerinin ayırt edici özellikleridir.

**Marcio Kogan** (São Paulo March 6, 1952) graduated from the School of Architecture and Urbanism at the University Presbyterian Mackenzie in 1976. Kogan's projects are characterized by their architectural detail, formal simplicity, strong relations between the internal and external, great climactic comfort through passive sustainability, use of pure volumes and the application of traditional elements such as mashrabiya and by designing a functional internal plan.

INECONSISTENCIES TUTARSIZLIKLAR

Yönetmen Director **Daniel Zagórski**

Süre Duration **14'03"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Polonya/Poland**  
e-posta e-mail **danielzagorski@wp.pl**



**Tutarsızlık ve uzlaşmalar gerçekliği yaratır... Gerçeklik ise daha fazla uzlaşma ve sonuçsuzluklar yaratır.**

Inconsistencies and compromises create reality... Reality creates further compromises and non-consequences.

**1949'da Polonya'nın Lodz şehrinde doğdu.**

**Grafik sanatçısı: linocut, gravür, aquatint, mezzotint, litografi, CG 3D.**

**Geçtiğimiz birkaç yıl boyunca animasyon filmlerinin yaratılma süreçlerinde yer aldı.**

Born in 1949 in Lodz, Poland.

Graphic artist: linocut, etching, aquatint, mezzotint, lithography, CG 3D.

Over the past few years involved in the creation of animated films.



İNSAN! DUR 1 DAKİKA HUMAN! STOP 1 MINUTE

Yönetmen Director **Eren Bektaş**

Süre Duration **3'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, Türkiye/Turkey**

e-posta e-mail **erenbektas00@gmail.com**



İnsanoğlu, evrenin var olduğu günden itibaren sayısız hayvanı, çiçeği, hatta kendi ırkını bile yok etmiştir. Bugüne kadar, bu yıkımın temel içgüdüğü ego, doyum-suzluk ve duyarsızlık olmuştur. Dünya, insanlık için yeterli olmadığında insanlar, tükettikleri bu gezegenden göç edecek ama insan gideceği gezegene savaşı, yıkımı ve acıyı götürecektir.

Human beings have destroyed countless generations of animals, species of flowers, even their own race from the day the universe came into existence. To date, the basic instinct of this destruction has been ego, insatiability and insensitivity. When the Earth is no longer enough for Man, it migrates from this planet, which they consume. But man takes war, destruction and pain to the planet where they go.

**Eren Bektaş** 1994 yılında Ankara'da doğdu. İlk orta ve lise öğrenimini Ankara'da tamamladı halen Konya Selçuk Üniversitesi Radyo Televizyon Sinema bölümünde öğrenimine devam etmektedir.

He was born on 1994 in Ankara. He completed his primary, secondary and high school education in Ankara, Konya Selçuk University still continues his education in Radio, Television and Cinema department

LA GALERIE BIENVENUE GALERİYE HOŞ GELDİNİZ

Yönetmen Director **Gabriel Chareton**

Süre Duration **3'07"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2019, İsviçre/Switzerland**  
e-posta e-mail **gabrielchareton@gmail.com**



Paris, birkaç yıldan bu yana çoğunlukla arabalara bağlı bir ulaşım sisteminin neden olduğu aşırı kirlilikten mustarıptı. Şehir sakinlerini kaybediyor. Belediye binası Parislilerin baskısı altındaki arabalara ayrılmış tek alanı umutsuzca geri kazanmaya çalışırken artık özgür ve potansiyel alan kalmamış durumda. Paris boğuluyor, Paris yanılıyor, Paris ölüyor.

For a few years, Paris suffered from excessive pollution caused by a transport system mostly devoted to cars. The city loses its inhabitants. Free and potential space no longer exists, while the city hall tries desperately to win back the one space dedicated to cars under pressure from Parisians. Paris is suffocating, Paris is mistaken, Paris is dying.

**Bir mimar olan Gabriel Chareton, Swiss Federal Institute of Technology Lausanne'den mezun oldu ve yüksek lisans tezini cezaevi mimarisi üzerine yaptı. Film bir diploma projesidir.**

Gabriel Chareton is an architect. He graduated from the Swiss Federal Institute of Technology Lausanne and did his master thesis on prison architecture. For his diploma he used film as a medium to present his final project.

PANGÄA PANGÄA

Yönetmenler Directors **Markus Keim - Beate Hecher**

Süre Duration **13'35"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, Avusturya/Austria**  
e-posta e-mail **markus.keim@gmx.at**



İş ve şahsi hayatındaki gerilemeler arasında yaşanan gerilimde, artık değişen çevresine ayak uyduramayan ve sonunda kendi yok oluşuna teslim olan idari bir yöneticinin çöküşü anlatılıyor.

In the field of tension between work and private retreat, the downfall of an administrative officer is sketched who is no longer up to his changing environment and who finally succumbs to it through his own disappearance.

**Markus Keim**, 11.06.1969'da Sterzing'de doğdu. 1990-1995 arasında Innsbruck Üniversitesi'nde ve 1996'da Bolonya'daki DAMS'ta iki dönem boyunca tarih ve siyaset bilimi okudu. Viyana'da Nestroy Ödüllü ünlü "theatercombinat"ın yardımcı kurucusu olan Keim, 1999-2006 arasında tiyatronun oyuncularında yer aldı. 2008'den beri enstelasyon, film ve performans alanında serbest bir sanatçı olarak çalışıyor. Viyana ve Sterzing'te yaşıyor ve çalışıyor.

**Markus Keim** (IT) was born on 11.06.1969 in Sterzing. He studied history and political science at the University of Innsbruck from 1990-1995 and two semesters at the DAMS in Bologna in 1996. From 1999-2006 he was co-founder and actor of the renowned "theatercombinat" in Vienna, which was awarded the Nestroy Prize, among others. Since 2008 he is a freelance artist in the fields of installation, film and performance. He lives and works in Vienna and in Sterzing.

**Beate Hecher**, 25.11.1972'de Villach'ta doğdu. Viyana Güzel Sanatlar Akademisi'nde Ölzant'tan heykel dersi aldı. 1999'dan 2000'e kadar motion designer, 2003'ten beri de "Zone"da sanat yönetmeni olarak çalıştı. 2004'te FH Hagenberg'de "Medya Teknolojisi ve Tasarımı" çalışmaları alanında kürsü aldı. 2004'ten beri grafik tasarımcı olarak çalışmasının yanı sıra enstelasyon ve film alanında da freelance olarak çalışıyor. Şu anda Viyana ve Wernberg'de yaşıyor ve çalışıyor.

**Beate Hecher** (AT) was born on 25.11.1972 in Villach. She studied sculpture at the Academy of Fine Arts in Vienna in the master class Ölzant. From 1999 to 2000 she worked as a motion designer and since 2003 as art director at "Zone". In 2004 she received a professorship at the FH Hagenberg for the course of studies "Media Technology and Design". Since 2004 she has been working as a freelance artist in the fields of installation and film, in addition to her work as a graphic designer. She currently lives and works in Vienna and Wernberg.

REMAKE REMODEL YENİDEN YAPILANDIRMA

Yönetmen Director **Alessandro Amaducci**

Süre Duration **4'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2020, İtalya/Italy**  
e-posta e-mail **aaa@alessandroamaducci.net**



Veri denemelerinden yapılmış bir yaratık, gelecek bir dünyayı yeniden inşa etmek için gerekli rastlantılarla uzak bir geçmişten gelen insan figürleri ve mimarı yapıların görsel hatıralarını şekillendirir.

By shaping visual memories of human figures and architectural structures that come from a distant past, a creature made of data tries, through necessary accidents, to rebuild a future world.

1967'de Torino'da (İtalya) doğdu. Film tarihi konusunda uzmanlaşmış bir üniversite mezunudur ve video sanatı üzerine tezini yazdı. İtalya'nın Milano kentinde "Istituto Europeo del Design"da video dili ve uygulama öğretmeni olarak çalıştı. Şimdi, Torino Üniversitesi DAMS'ta öğretim asistanı.

He was born in Turin (Italy) in 1967. He's a university graduate specialized in film history and he wrote his thesis about video art. He worked as a teacher of video language and practice in "Istituto Europeo del Design", Milan, Italy. Now he's a teaching assistant in DAMS, University of Turin.

5 Blocks	9	Nobel Kar Tanesi	45
5 Blok	9	Ortak Alanlar	16
A Janela (The Window)	10	Otel Regina	22
A Low Carbon Future		Our Village: 'De Wallen'	29
For China's Furnace Cities	11	Pangäa	59
Acquabella - Çiftliğin Ölümü	12	Pencere	10
Acquabella - The Dying Farm	12	Peter Daler	30
Adana: Köprü Başı	13	Practice 1: Invisible Studio	31
Adana: On The Bridge	13	Pratik 1: Görünmez Stüdyo	31
Alberi Cittadini (City Trees)	14	Power Plant	33
Alberi Cittadini (Şehir Ağaçları)	14	Ramses Nereye Gitti?	52
A Metallic Villadronne	55	Remaining in Derik	17
Balkondan Giriş	19	Remake Remodel	60
Başkalarının Hayalleri	43	Roma Bostanı	32
Boundaries	15	Roman Garden	32
Commonspace	16	Santral	33
Culture Park; An Oasis in İzmir	25	Sessiz Çanlar	34
Çernobil'i Gözetlemek: Kıyamet		Shapes of Ruin	35
Sonrası Keşif	38	Sınırlar	15
Çıkış	27	Smirna'nın Çukuru - Çukurhattan	36
Çin'in Fırın Kentleri İçin		Soviet Modernism, Brutalism,	
Düşük Karbonlu Yarımlar	11	Post-Modernism / Ukrainian Brutalism	37
Çin Mahallesi'ni Asla Terk Etmeyeceğiz	51	Sovyet Modernizmi, Brütalizm,	
Derik'te Kalanlar	17	Post-Modernizm, 1960-1990 Arası	
Ege'nin Sonbaharı	18	Ukrayna'da Yapı Ve Projeler	37
Eğik Apartmanlar	46	Stalking Chernobyl: Exploration	
Enter Through The Balcony	19	After Apocalypse	38
Flight Mode	20	Tales of Silver City	39
Frank Lloyd Wright - Küllerinden		Tamirevi	40
Doğan Anka Kuşu	21	Tarihle Nereye?	53
Frank Lloyd Wright - The Phoenix		The Artifice	41
From The Ashes	21	The Call of Khandadhar Hills	42
Galeriye Hoş Geldiniz	58	The Dreams of Others	43
Gazze Deneyimi	44	The Ghazze Experience	44
Gümüş Şehrin Masalları	39	The Last Spring of Aegean	18
Hopeless	47	The Nobel Snowflake	45
Hotel Régina	22	The Pit of Smirna - Çukurhattan	36
Human! Stop 1 Minute	57	The Silent Bells	34
Inconsistencies	56	The Tilted Block of Flats	46
İnsan! Dur 1 Dakika	57	Tutarsızlıklar	56
İzinsiz Girmek Serbesttir	48	Tutku Duvarı	50
Kanalı Beklerken	23	Uçuş Modu	20
Khandadhar Tepelerinin Çağrısı	42	Umutsuz	47
Kırlangıcı Beklerken	24	Unauthorised Entry Permitted	48
Köyümüz: 'De Wallen'	29	Urban Noise İstanbul	49
Kültürpark; İzmir'de Bir Vaha	25	Waiting For The Canal	23
La Galerie Bienvenue	58	Waiting For The Swallow	24
Likit Şehir	26	Wall of Passion	50
Liquid City	26	We Will Never Leave Chinatown	51
Logout	27	Where Did Ramses Go?	52
Metalik Bir Villadronne	55	Where To With History?	53
Neither Far Nor Close	28	Yeniden Yapılandırma	60
Ne Uzak Ne Yakın	28	Yıkıntının Şekilleri	35

Alberto Valtellina	46	Kristina Borhes	39
Alessandro Amaducci	60	Laura Mark	31
Alper Durmaz	49	Lorenzo Follari	14
Amr Bayoumi	52	Marcio Kogan	55
Aydın Kapancı	40	Markus Keim	59
Beate Hecher	59	Matthias Berger	22
Begüm Aksoy	36	Maurizio Dalla Palma	12,51
Brian Cassin	26	Milos Jakovic	50
Christian Williams	26	Monika Koeck	11
Dan Goldes	9	Muaz Güneş	28
Daniel Zagórski	56	MZM PROJECTS	39
Davide Rapp	30	Necati Öz	13
Ekaterina Ovchinnikova	20	Nesime Karateke	32
Eren Bektaş	57	Onur Can Atlı	17
Eva Krol	29	Onur Erkin	18
Fatih Bilgin	25	Paddy Cahill	16
Firas El Hallak	44	Paolo Vitali	46
Francesca Bertin	41	Patrícia Sobreiro	10
Furkan Karabay	33	Pep Martín	43
Gabriel Chareton	58	Roman Blazhan	19,37
Hans Christian Post	53	Shane O'Toole	16
Hande Zerkin	25	Sıdkı Arşad Narçin	34
Hossein Fani	50	Sigrid Faltin	21
Iara Lee	38	Sinan Güçlü	24
Jarnal Saiful	27	Tarun Kumar Mishra	42
Jim Stephenson	31	Xavi Campreciós	43
Juan Gabriel Pelegrina	48	Yasin Serindere	23
Kajsa Andersö	45	Yulia Shatun	15
Klemens Czurda	35	Zehra Yiğit	47





**tmmob mimarlar odası**  
**istanbul büyükşehir şubesi**

Karaköy, Kemankeş Caddesi No: 31  
Beyoğlu 34425 İstanbul

Tel: 0212 251 49 00 Faks: 0212 251 94 14  
[www.archfilmfest.org](http://www.archfilmfest.org) [archfilmfest@archfilmfest.org](mailto:archfilmfest@archfilmfest.org)